Διανέμεται Δωρεάν
Free Copy

Φθινόπωρο 2011
Autumn 2011

OnBlue

Editorial

Μιχάλης Σακέλλης
Διευθύνων Σύμβουλος

Αγαπητοί συνταξιδιώτες,

Το τεύχος αυτό είναι πολύ πιθανόν να το κρατάτε στα χεριά σας, κάποιοι στο ταξίδι προς τις καλοκαιρινές διακοπές ή σύντομες αποδράσεις και κάποιοι άλλοι στην επιστροφή τους από αυτές. Βρίσκεστε σε κάποιο από τα δρομολόγια της Blue Star Ferries που έχει συνδέσει το όνομά της με τα ελληνικά νησιά και την αναβάθμιση των θαλάσσιων ταξιδιών μας.

Η αναγνώριση των προσπαθειών μας για ποιοτικές θαλάσσιες συγκοινωνίες μας δίνει μεγάλη χαρά και κουράγιο για νέες θετικές εξελίξεις, που δεν είναι διόλου εύκολη υπόθεση μέσα στις δυσκολίες που αντιμετωπίζει η Χώρα μας αλλά και ο κλάδος της Ακτοπλοΐας ειδικότερα. Η αναγνώριση αυτή μάλιστα αποκτά ιδιαίτερη σημασία όταν προέρχεται από το σύνολο των συμμέτοχων που είναι η Αγορά, τα ΜΜΕ και κυρίως το επιβατηγό Κοινό.

Η χρονιά που μας πέρασε τίμησε την Blue Star Ferries με **4 Βραβεία**, τα οποία σήμερα θα θέλαμε να μοιραστούμε μαζί σας.

«**Silver Ermis Award**» - κατηγορία «Κοινωνία και Επιχειρηματικότητα», στην κορυφαία εκδήλωση του κλάδου της διαφήμισης και επικοινωνίας στη χώρα μας. Το βραβείο αφορά στο πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης με τίτλο «Ηλιοπροστασία», το οποίο συνδυάζει δωρεάν εξετάσεις και ενημερωτικές ομιλίες σε νησιά του Αιγαίου με στόχο την ενημέρωση των νησιωτών για την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης στον ήλιο και τους τρόπους πρόληψης.

Βραβείο «**Ευκράντη**» - τομέας «Καλύτερης Στρατηγικής Επικοινωνίας». Το βραβείο αυτό σηματοδοτεί τη συνέχεια και τη συνέπεια που διέπει την εταιρεία όσον αφορά στη σταθερότητα και στη διαυγή και ουσιαστική επικοινωνιακή πολιτική της. Τα βραβεία «Ευκράντη» διοργανώνονται κάθε χρόνο από το περιοδικό «Ναυτικά Χρονικά», σε συνεργασία με την Ένωση Ναυτιλιακών Οικονομολόγων Ελλάδος (ΕΝΟΕ), και αποσκοπούν στην ανάδειξη των πρωταγωνιστών της χρονιάς, οι οποίοι τη σημάδεψαν με την πορεία, τις προτάσεις και την προσφορά.

«**Condé Nast Traveller Awards 2010**» - Δημοφιλέστερη Ακτοπλοϊκή Εταιρεία Εσωτερικού. Η παροχή υπηρεσιών υψηλού επιπέδου, η αισθητική των πλοίων, η ποικιλία των δρομολογίων και η συνεχής επένδυση των εταιρειών σε πρωτοποριακές τεχνολογίες ήταν αυτά που ξεχώρισαν στην επιλογή του κοινού. Τα βραβεία διοργανώνονται από το ελληνικό Condé Nast Traveller, ένα περιοδικό το οποίο είναι σημείο αναφοράς για όλους τους ταξιδιώτες με άποψη, παγκοσμίως.

Τέλος, στην πρώτη τριάδα και στην κατηγορία Ακτοπλοϊκές Εταιρείες βρέθηκε η Blue Star Ferries, στα βραβεία **Famous Brands 2011** που διοργανώνονται από το Reputation Management Institute. Οι μάρκες με τη «Χρυσή Φήμη» αναδεικνύονται από τους ίδιους τους καταναλωτές με τις απαντήσεις που δίνουν αυθόρμητα χωρίς τη βοήθεια λίστας.

Κλείνουμε με ένα μεγάλο ευχαριστώ στους επιβάτες αλλά και στους εργαζόμενους και τα πληρώματα που μας οδήγησαν με την προσφορά τους σε αυτό το αποτέλεσμα και υπογραμμίζουμε ότι για ακόμη μια φορά η Blue Star Ferries φέρνει φρέσκια πνοή σε όλα τα λιμάνια, δρομολογώντας σύντομα στις Κυκλάδες το ολοκαίνουργιο Blue Star Delos, το νεότερο πλοίο σε όλο το Αιγαίο.

Καλό σας ταξίδι!

Blue Star Ferries
bluestarferries.com
A member of Attica Group

Index

03 Editorial

08 On Blue moments
Φωτογραφίες από τα ελληνικά νησιά

14 Ίος
Ένα νησί για όλες τις ηλικίες

24 Αντώνης Ρέμος
«κομμένα πια τα... ερωτηματικά»

34 Σύμη
Ακατέργαστη ομορφιά

40 Νάξος
Hot spots

52 Αρχιτεκτονική
ή σκηνογραφία:

56 Πάρος
Αρχαιότητες του νησιού

60 Environment
Τοπικές κοινωνίες & μνημεία

64 Ο Σακχαρώδης Διαβήτης
στην παιδική και εφηβική ηλικία

70 Books
Οι εκδόσεις ψυχογιός προτείνουν

72 Cinema
autumn movies

74 Market guide

Index

03 Editorial

08 On Blue moments
Photos of Greek islands

14 Ios
An island for all ages

24 Antonis Remos
"no more wondering"

34 Symi
Unrefined beauty

40 Naxos
Hot spots

52 Architecture
or scenography?

56 Paros
Antiquities of the island

60 Environment
Local societies & monuments

64 Diabetes
in Children and Adolescents

70 Books
Psichogios publications suggest

72 Cinema
autumn movies

74 Market guide

OnBlue

Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE
Το περιοδικό εκδίδεται τρεις φορές ετησίως από την εταιρεία:

ΤΡΟΙΑ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.
26ο χλμ. Αθηνών - Λαυρίου, 19400, Κορωπί
τηλ.: 210 97 67 488
fax: 210 97 51 427

Διευθύντρια Έκδοσης
Μαρία Κανδεράκη

Υπεύθυνοι Ύλης BLUE STAR FERRIES
Χριστίνα Γρηγορά
Marketing and Advertising Manager

Νάνσυ Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης
Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director
Στέλλα Νίκα

Image Proccessing
Γιάννης Δούσμανης

Μετάφραση Κειμένων
Ελένη Δραγώνα

Συντακτική Ομάδα
Παρή Αποστόλου, Χαράλαμπος Παπαδάτος, Ιωσήφ Αληγιζάκης, Γιάννος Κουράγιος, Δρ. Αμπάς Καντρέ, Ειρήνη Γρατσία, Στέλιος Λεκάκης

Φωτογραφίες
Αρχείο ΜΙΛΗΤΟΥ,
MOnuMENTA

Εκτύπωση - Βιβλιοδεσία
ΤΡΟΙΑ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

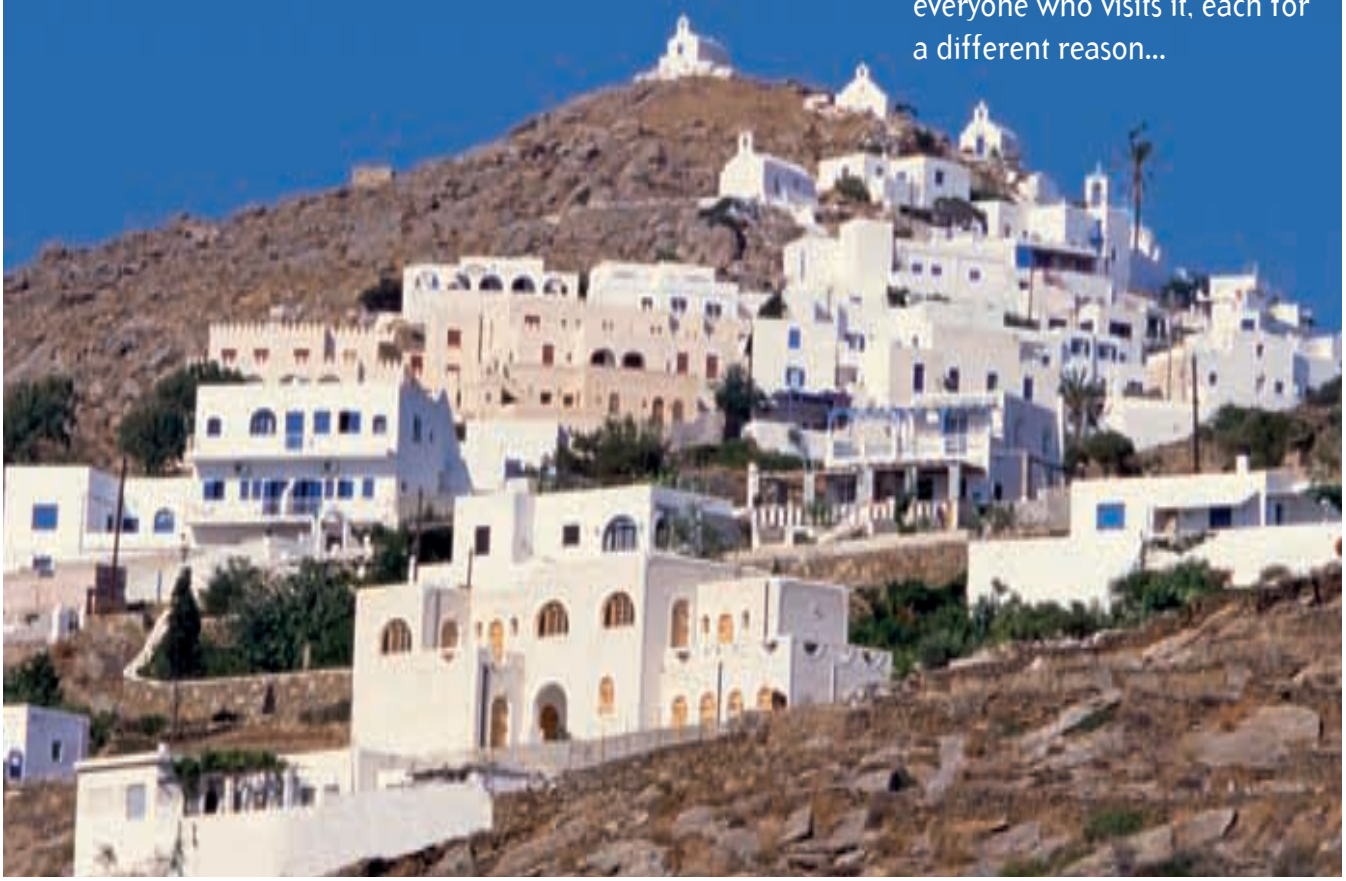
Ios

Ένα νησί για όλες τις ηλικίες
An island for all ages

Χωριά με χαρακτηριστική αιγαιοπελαγίτικη αρχιτεκτονική, αλλά και οικισμοί με μακραίωνη ιστορία... Παραλίες με ψιλή άμμο και κρυστάλλινα νερά, μεγάλες και μικρές, πολυσύχναστες αλλά και απομονωμένες... Χώροι για ποτό και χορό μέχρι τελικής πτώσης, αλλά και ήσυχες μεριές για χαλάρωση και απομόνωση... Αυτά είναι μερικά από τα στοιχεία που κάνουν την Ίο έναν προορισμό που μαγεύει όλους τους επισκέπτες, τον κάθε έναν για διαφορετικούς λόγους...

ΑΠΟ ΤΗΝ **ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ**
BY **PARI APOSTOLOU**
ΦΩΤΟ / PHOTOS MILITOS' FILES

Villages with typical Aegean architecture, and also settlements with a long history... Beaches with fine sand and crystal waters, small and large, crowded but also secluded ones... Places to drink and dance until you drop, but also quiet spots for relaxation and isolation... These are only some of the elements that make Ios a destination that enchants everyone who visits it, each for a different reason...



Φθάνοντας στο λιμάνι αντικρίζουμε το εκκλησάκι της Αγίας Ειρήνης, το οποίο κάτασπρο και πανέμορφο μας καλωσορίζει στο νησί. Από το λιμάνι ακολουθώντας το παραδοσιακό πλακόστρωτο μονοπάτι ανεβαίνουμε στη Χώρα. Κτισμένη αμφιθεατρικά, ολόλευκη, πανέμορφη, ρομαντική, γοητεύει με την τυπική κυκλαδική αρχιτεκτονική της.

Στην είσοδο συναντάμε τη Μητρόπολη, που είναι αφιερωμένη στον Ευαγγελισμό της Θεοτόκου. Περιπλανιόμαστε στα πλακόστρωτα γραφικά σοκάκια της χαζεύοντας τα κατάλευκα σπίτια με διάφορα μικρά εκκλησάκια ανάμεσά τους, αλλά και μαγαζάκια όλων των ειδών. Ανεβαίνοντας τα πέτρινα σκαλιά φθάνουμε στην Παναγιά την Γκρεμιώτισσα. Η θέα από εκεί είναι πανοραμική. Όλο το χωριό απλωμένο στα πόδια της μπροστά. Αφού θαυμάσουμε τη υπέροχη θέα κατευθυνόμαστε στην περιοχή των Ανεμόμυλων (12 στον αριθμό), που πριν από αρκετά χρόνια αποτελούσαν στοιχείο της παραγωγικής δύναμης του νησιού, και τώρα αξιοθέατο για τον επισκέπτη.

Ανηφορίζοντας κι άλλο, φτάνουμε στα Τσουκαλαριά όπου βρίσκεται το διαμάντι του νησιού, το πετρο-μαρμαρόκτιστο ανοικτό θέατρο «Οδυσσέας Ελύτης» (1.000 θέσεων), κτισμένο στο μπαλκόνι του Αιγαίου, μια από τις αγαπημένες μεριές του μεγάλου μας ποιητή, με εκπληκτική θέα στον κόλπο του Μυλοπότα αλλά και σε όλο το Αιγαίο. Εδώ κάθε χρόνο ο Δήμος Ιητών διοργανώνει τα «ΟΜΗΡΕΙΑ», με συναυλίες και θεατρικές παραστάσεις.

Reaching the port we see in front of us the small church of Aghia Eirini, white and beautiful, which welcomes us to the island. Following the traditional cobbled alley from the port, we reach Chora. Built amphitheatrically, all white, beautiful, romantic, charming in its typical Cycladic architecture.

At the entrance we come across the Metropolitan Church, which is dedicated to the Annunciation of the Theotokos (Virgin Mary). Wandering the picturesque cobbled alleys, we gaze at the white houses with various small churches among them, as well as shops of all kinds. Going up the stone steps we reach Panaghia Gremiotissa, from where we have a panoramic view, with the whole village unravelling in front of it. After admiring the amazing view we head towards the area called "Anemomyloi" ("windmills"; 12 in total); many years ago the windmills were a part of the island's productive power, but now they are a tourist attraction.

Going even further up we reach Tsoukalaria, where the island's "diamond" is located, the stone and marble open theatre "Odysseas

ΑΞΙΖΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ

Τον πρωτοκυκλαδικό οικισμό στη θέση **Σκάρκος**. Πρόκειται για τον μεγαλύτερο μέχρι σήμερα, αλλά και σπουδαιότερο, οικισμό του πρωτοκυκλαδικού κόσμου.
Τον **τάφο του Ομήρου**. Στο βόρειο τμήμα του νησιού, στη θέση Πλακωτός, η παράδοση θέλει να βρίσκεται ο τάφος του Ομήρου.
Το **φάρο της Ίου**. Χτίστηκε στα τέλη του 18ου αιώνα από Γάλλους τεχνίτες και επισκευάστηκε το 2005 με παραδοσιακά υλικά και μέθοδο.
Το **Παλαιόκαστρο**. Πρόκειται για τα ερείπια βυζαντινού κάστρου χτισμένου 300 μέτρα πάνω από τη θάλασσα με πανοραμική θέα στο Αιγαίο.

ΠΑΡΑΛΙΕΣ

Μυλοπότας. Η μεγαλύτερη και διασημότερη παραλία του νησιού, κοντά στη Χώρα, με χρυσή αμμουδιά και κρυστάλλινα ρηχά νερά.

Elytis" (1,000 seats), built overlooking the Aegean Sea, one of our great poet's favourite spots, with amazing view towards the bay of Mylopotas and the Aegean Sea in general. Here every year the Municipality of Ios organizes the "HOMERIA", with concerts and theatre performances.

IT IS ALSO WORTH VISITING

The early-Cycladic settlement in the location of **Skaros**. It is the largest, so far, and most important settlement of the early-Cycladic world.
Homer's grave. According to tradition, Homer's grave is located at the island's northern part, in the location of Plakotos.
Ios' lighthouse. It was built in the end of the 18th century by French craftsmen and was repaired in 2005 with traditional materials and method.
Palaiokastro. Here are the remains of a byzantine castle built 300 m. above the sea, overlooking the Aegean Sea.

Μαγγανάρι. Τέσσερις συνεχόμενες παραλίες στο νότιο μέρος του νησιού, από τις ομορφότερες στο Αιγαίο.

Ψάθη. Μεγάλη αμμουδιά με πρασινογάλαζα νερά, στο ανατολικό και πιο πράσινο σημείο του νησιού, που είναι κι ένα από τα αγαπημένα μέρη της χελώνας καρέττα-καρέττα.

Αγία Θεοδότη. Πεντακάθαρη θάλασσα και αμμουδιά στη βόρεια πλευρά. Η εκκλησία της Αγ. Θεοδότης είναι η παλιότερη του νησιού, κτισμένη τον 16ο αιώνα.

Κουμπάρα. Μεγάλη παραλία που βρίσκεται σε προστατευμένο κόλπο, αριστερά του λιμανιού, και αποτελεί και ένα συναρπαστικό μέρος για καταδύσεις.

Τρεις Κλησσιές. Μικρός απάνεμος κόλπος με τρεις θαυμάσιες παραλίες.

BEACHES

Mylopotas. The island's largest and most famous beach, near Chora, with golden sand and shallow, crystal waters.

Magganari. Four consecutive beaches at the island's southern part, of the most beautiful in the Aegean Sea.

Psathi. Large beach with blue-green waters, at the island's eastern and greenest part; also one of the favourite places of the caretta caretta turtle.

Aghia Theodoti. Clear waters and sand at the island's northern part. The church of Aghia Theodoti is the oldest on the island, built in the 16th century.

ΠΟΥ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ

LIOSTASI IOS HOTEL & SPA (έξω από τη Χώρα, τηλ. 22860-92140) Η κυκλαδίτικη αισθητική κυριαρχεί παντού, με το εκτυφλωτικό λευκό και το υπέροχο γαλάζιο να μαγεύει τους πάντες. Πλήρως ενσωματωμένο στο φυσικό περιβάλλον, αποπνέει μια αιθέρια ρομαντική ατμόσφαιρα, προσφέροντας ανυπέρβλητη και απρόσκοπτη θέα στη θάλασσα. Υπέροχα δωμάτια, πισίνα, γυμναστήριο, spa, εστιατόριο, pool bar και πολλές ακόμα παροχές σας περιμένουν να τις εξερευνήσετε. Ένα υπερσύγχρονο ξενοδοχείο-spa, που θα σας προσφέρει όλα εκείνα που πάντα ονειρευόσασταν στις διακοπές σας.

IOS PALACE (Μυλοπότας, τηλ 2286091224) Χτισμένο αμφιθεατρικά, αγναντεύει την όμορφη παραλία του Μυλοπότα.

ΠΟΥ ΝΑ ΦΑΤΕ

Grandma's Restaurant. Μέσα στο ξενοδοχείο LIOSTASI, στο χώρο της πισίνας, σερβίρονται μοναδικοί συνδυασμοί από τη μεσογειακή και την παραδοσιακή ελληνική κουζίνα. Πρωτότυπες δημιουργίες που συνωμοτούν σε ανεπανάληπτα γευστικά ταξίδια. Μία ομάδα ταλαντούχων chef, χρησιμοποιώντας τα καλύτερα προϊόντα της περιοχής και των κοντινών νησιών, δημιουργούν ελληνικές συνταγές με κοσμοπολίτικη υφή.

Agosto. Στη καρδιά της Χώρας, σε ένα προσεγμένο περιβάλλον που αποπνέει διακριτική πολυτέλεια, θα γευτείτε αυθεντικές ιταλικές γεύσεις. Δράκος, στο Μυλοπότα. Γευτείτε ψάρια, θαλασσινά και όχι μόνο, στην κυριολεξία πάνω στο κύμα.

Πιθάρι και Λόρδος Βύρων. Στη Χώρα για μεσογειακή κουζίνα.

Ολόφρεσκα ψάρια επίσης θα φάτε στον **Κούκο**, στην Αγία θεοδότη και στην **Αλωνίστρα**, στην Ψάθη.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Καθημερινά από ΠΕΙΡΑΙΑ, σύντομα με το **ΝΕΟ** πλοίο **BLUE STAR DELOS**

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στα γραφεία Blue Star Ferries:
Αθήνα: τηλ. 210 89 19 800
Θεσσαλονίκη: τηλ. 2310 560 700
Ηράκλειο: τηλ. 2810 347 180
Πανελλαδικός Τηλεφωνικός Αριθμός Κρατήσεων: 18 130.

HOW TO GET THERE

Daily from PIRAEUS, soon with the **NEW** vessel **BLUE STAR DELOS**

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries offices:
Athens: Tel. 210 89 19 800
Thessaloniki: Tel. 2310 560 700
Heraklion: Tel. 2810 347 180
www.bluestarferries.com

Koumpara. Large beach located in a protected bay, left of the port, which is also an exciting spot for diving.

Treis Klissies. Small, leeward bay with three beautiful beaches.

WHERE TO STAY

LIOSTASI IOS HOTEL & SPA (outside Chora, tel. 22860-92140). Cycladic aesthetics are prevalent everywhere, with the dazzling white and the amazing blue enchanting everyone. Totally incorporated into the natural environment, it emits an ethereal romantic atmosphere, offering an insurmountable view towards the sea. Amazing rooms, a pool, gym, spa, restaurant, pool bar and many more facilities await you to explore them. An ultramodern hotel-spa, which will offer you all you ever dreamed of in your vacation.

IOS PALACE (Milopotas, tel. 2286091224). This has an amphitheatrical view, overlooking the beautiful beach of Milopotas.

WHERE TO EAT

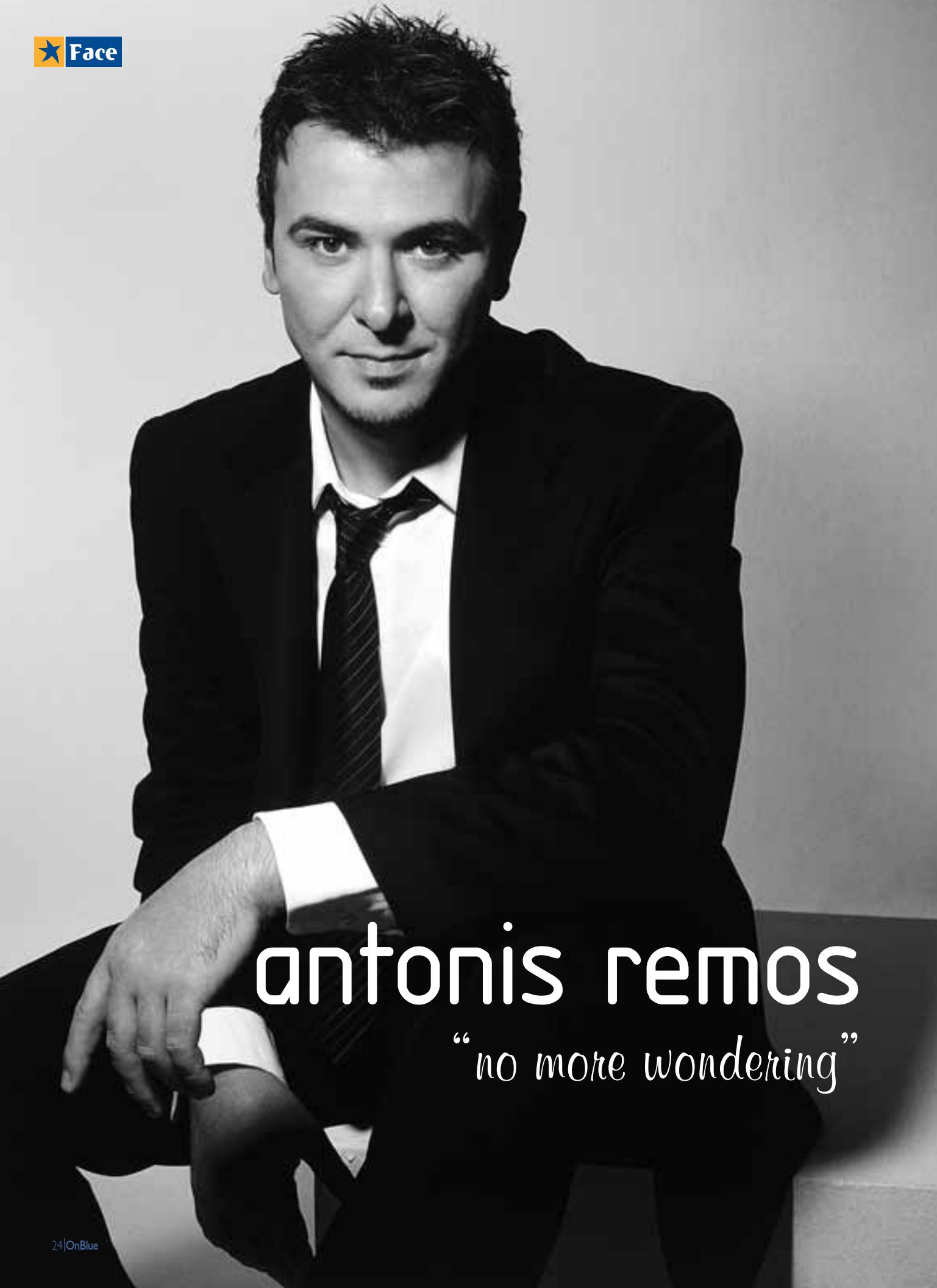
Grandma's Restaurant. In the pool area of LIOSTASI hotel you will be served unique combinations from the Mediterranean and the traditional Greek cuisine. Original creations which conspire towards unique flavour experiences. A team of talented chefs, using the best products in the area and the surrounding islands, create Greek recipes with a cosmopolitan touch.

Agosto. In the heart of Chora, in a nice environment which emits discreet luxury, you will sample authentic Italian flavours.

Drakos, in Mylopotas. For fish, seafood and not only, right by the sea.

Pithari and Lordos Byron. In Chora, for Mediterranean cuisine.

You will also taste fresh fish in **Koukos**, in Aghia Theodoti and in **Alonistra**, in Psathi.



antonis remos

"no more wondering"

Αντώνης Ρέμος

«κομμένα πια τα... ερωτηματικά»

«Έτσι ξαφνικά», «έφυγε από το σπίτι του μπαίνοντας σ' ένα φορτηγό», γιατί ήρθε ο «καιρός να πάει παρακάτω». Ήρθε για να «μείνει»... και μας άφησε με «κλειστά τα στόματα»!

ΑΠΟ ΤΟΝ **ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ ΠΑΠΑΔΑΤΟ**

"Quite suddenly", "he left his home and got into a van", because "the time has come to move forward". He's here "to stay"... and he has left us "speechless"!

Κ. Ρέμο, θα μου επιτρέψετε να παραφράσω τον τίτλο της μεγάλης σας επιτυχίας, «Κομμένα πια τα δανεικά», και να το κάνω «Κομμένα πια τα ερωτηματικά». Βέβαια, τέλος στα ερωτηματικά δίνουν μόνο οι απαντήσεις.

Ας αρχίσουμε από τα «δανεικά». Πώς το αντιλαμβάνεστε εσείς; Πώς φτάσαμε εδώ;

Δεν φθάσαμε τυχαία εδώ. Φταίξαμε όλοι, ζούσαμε μια ζωή πέρα από τα φυσιολογικά όρια, πιστεύαμε ότι ευημερούσαμε, αλλά όλο αυτό ήταν μια φούσκα. Ο κόσμος προσπαθούσε να

Mr. Remos, you will allow me to paraphrase the title of your great hit "No more borrowed money", to "No more wondering". Wondering ceases, of course, only when answers are given.

Let's start with the "borrowed money". What is your opinion? How did we get here?

It wasn't a matter of chance. We all had our share of the blame, living a life above normal levels, believing we were prospering, but all this was an illusion. People tried to steal anything, from everywhere. The system was very loose, the politicians endorsed all this and so we found ourselves where we are now.

You began your ascending course about 15 years ago. In a different Greece, of a different mentality, a false prosperity and a disorganised and promiscuous country. What is your estimation regarding Greece of today and of tomorrow?

There is a "tomorrow", I believe that. Mother Greece will find the way to rise from its ashes.

You will agree that singing, nightlife and the entertainment of Greeks is also going

κλέψει από οπουδήποτε και οτιδήποτε. Οι μηχανισμοί ήταν πολύ χαλαροί, οι πολιτικοί επικρότησαν όλο αυτό και βρεθήκαμε εδώ που είμαστε.

Εσείς ξεκινήσατε πριν 15 χρόνια περίπου την ανοδική σας πορεία. Σε μια άλλη Ελλάδα, μιας αλλιώτικης συμπεριφοράς, μιας πλασματικής ευημερίας και ενός ανοργάνωτου και ασύδοτου κράτους. Για τη σημερινή και την αυριανή Ελλάδα, ποια είναι η εκτίμησή σας;

Υπάρχει «αύριο», το πιστεύω αυτό. Η μάνα Ελλάδα θα βρεί τον τρόπο να αναγεννηθεί μέσα από τις στάχτες της.

Σε περίοδο κρίσης θα συμφωνήσετε ότι έχει περιέλθει και το τραγούδι, η «νύχτα» και η διασκέδαση του Έλληνα. Ποιες προσαρμοστικές κινήσεις σκοπεύετε να κάνετε εσείς προσωπικά;

Ανέκαθεν ήμουν ενεργό μέλος της κοινωνίας και αφουγκραζόμουν τι συμβαίνει γύρω μου. Έχω ζήσει πολλές καταστάσεις μέσα από τη δουλειά μου. Σίγουρα όλοι προσαρμοζόμαστε στα καινούργια δεδομένα, δεν μπορεί ένας καλλιτέχνης να μείνει έξω από αυτή την κατάσταση, γιατί απευθύνεται σε ευρύ κοινό. Τώρα πιστεύω ότι γίνεται ένα καλό ξεσκαρτάρισμα και θα επιβιώσουν οι σοβαροί άνθρωποι σε κάθε χώρο.

Η επαφή σας με το κοινό παραμένει αναλλοίωτη μετά από τόσα χρόνια; Πώς το περνάει μια κρίση. Ποιες προσαρμογές σκοπεύετε προσωπικά;

I have always been an active member of society and I have been listening to what is going on around me. I have experienced a lot through my job. Certainly we are all adapting to the new situation, artists cannot distance themselves from it, because they are addressing a wide audience. I believe that a great weeding-out is taking place now, and those that survive will be the serious people, in all sectors.

Has your interaction with the audience remained unchanged after all these years? How do you manage that? What is the right "dosage" of a singer for the audience, so that they do not forget him, but they also do not get bored of him?

The only secret I could say there exists is that I am renewing myself and I am glad that my audience follows. However, from my side also, there is a continuous anxiety as to the selection of songs, because I believe that you must give the audience something real and not fool them.

You have collaborated with the greatest composers alive. Do you feel artistically complete? Are there unfulfilled dreams?

If you feel that you have everything, you are dead. I believe I still have a lot to offer people.

What is talent? You have collaborated with many talented people.

It is a magical ingredient that requires a lot of work. It's not enough by itself.

When do you believe you made the most mistakes? When you made decisions based on logic or on emotion?

Mistakes are always based on the heart, that's why they hurt so much.

Have you ever reached a point where you told yourself or your loved ones that you would stop singing?

This is something I am never going to say, because singing allows my soul to breathe.

Did all the songs you have performed have your full approval? Did you disagree on any of them?

There may have been some objections, but I feel that all the songs that I have sung are very decent and I am not ashamed of any of them.

χαίνετε αυτό; Ποια είναι η σωστή «δοσολογία» ενός τραγουδιστή στα αυτιά του κοινού, ώστε να μην τον ξεχνάει αλλά και να μην τον βαρεθεί;

Το μόνο μυστικό που μπορούμε να πούμε ότι υπάρχει είναι ότι ανανεώνομαι και χαίρομαι που με ακολουθεί το κοινό. Όμως και από την πλευρά μου υπάρχει μια διαρκής αγωνία ως προς την επιλογή των τραγουδιών, γιατί θεωρώ ότι πρέπει στον κόσμο να δώσεις αλήθεια, να μην τον κοροϊδέψεις.

Έχετε συνεργαστεί με τους μεγαλύτερους εν ζωή συνθέτες. Νιώθετε καλλιτεχνική πληρότητα, υπάρχουν ανεκπλήρωτα όνειρα;

Αν νιώσεις ότι τα έχεις πει όλα, έχεις πεθάνει. Πιστεύω ότι έχω να δώσω πολλά στον κόσμο ακόμη.

Τι είναι το ταλέντο; Έχετε συνεργαστεί με πολλούς ταλαντούχους ανθρώπους.

Ένα μαγικό συστατικό που χρειάζεται πολύ δουλειά. Δεν αρκεί από μόνο του.

Πότε πιστεύετε ότι κάνατε τα μεγαλύτερα λάθη; Όταν πήρατε αποφάσεις βάσει της λογικής ή βάσει του συναισθήματος;

Τα λάθη γίνονται μόνο βάσει της καρδιάς, γι' αυτό και πονάνε πάρα πολύ.

Φτάσατε ποτέ σε σημείο να πείτε στον εαυτό σας ή σε δικούς σας ανθρώπους «σταματάω το τραγούδι»;

Αυτό δεν πρόκειται ποτέ να το πω γιατί με το τραγούδι αναπνέει η ψυχή μου.

Όλα τα τραγούδια που ερμηνεύσατε ήταν της απόλυτης έγκρισής σας; Διαφωνήσατε για κάποια;

Μπορεί να υπήρξαν κάποιες αντιρρήσεις, αλλά νιώθω ότι όλα τα τραγούδια που έχω πει είναι αξιοπρεπέστατα και δεν ντρέπομαι για κανένα από αυτά.

Είναι στιγμές που νιώθετε ότι πάντα θα υπάρχει λόγος να γράφονται νέα τραγούδια... και άλλες που αναρωτιέστε αν τα πάντα έχουν ειπωθεί και πια επαναλαμβάνονται;

Όσο υπάρχει έμπνευση και έκρηξη συναισθημάτων θα γράφονται τραγούδια. Μπορεί η θεματολογία να είναι ίδια, χωρισμός, έρωτας κ.τ.λ., αλλά το τραγούδι βρίσκει τη θέση του στην καρδιά των ανθρώπων.

Ένα καινούργιο τραγούδι, τι οφείλει να περιέχει για να μην είναι άλλο ένα καινούργιο

Are there moments when you feel that there will always be a reason for new songs to be written... and others when you wonder if everything has been said and is now being repeated?

As long as there is inspiration and a burst of emotions, new songs will be written. The theme may be the same, separation, love, etc., but a song will always find its place in people's hearts.

What should a new song contain, so that

it is not just another new song? And what was it about an old song, that made it last through time, continuing to speak to people today?

The only thing that the old song contained, which is the important thing today also, is truth and only truth. A naive song is not the same as a simple song. Simple is the most important.

Are you still moved by situations and people connected to singing, or does everything happen strictly professionally?

You cannot have art without emotion. Of course there are artists that create new things that evoke emotion and joy. It would be a pity if there weren't.

Who deserves to carry the title of "singer" and who doesn't?

I don't like labeling people and I don't care which title each person wishes to have. Everyone exposes themselves however they like, but they are obliged to tell only the truth.

How many facets does Antonis Remos the artist have? Have we seen them all? Heard them all?

Many, and I am telling you that I will surprise you, pleasantly, of course.

Does an artist ever have enough? Of creating, of success, contact, applause? And does

τραγούδι, μόνο; Και ένα παλιό διαχρονικό τραγούδι, τι περιείχε και άντεξε στο χρόνο και συνεχίζει να αφορά και τον σύγχρονο άνθρωπο;

Το μόνο που περιείχε το παλιό τραγούδι και είναι και σήμερα το ζητούμενο, είναι η αλήθεια και μόνο αυτή. Άλλο απλοϊκό τραγούδι και άλλο απλό. Το απλό είναι και το πιο σημαντικό.

Συγκινείστε ακόμα με καταστάσεις και ανθρώπους του τραγουδιού, ή όλα γίνονται αυστηρά επαγγελματικά;

Καλλιτεχνία χωρίς συγκίνηση δεν γίνεται. Σαφώς υπάρχουν δημιουργοί που κάνουν καινούργια πράγματα που σου μεταφέρουν συγκίνηση και χαρά, αλλοίμονο αν δεν υπήρχαν.

Ποιοι δικαιούνται και ποιοι όχι να φέρουν τον τίτλο «τραγουδιστής»;

Οι ταμπέλες στους ανθρώπους δεν μου αρέσουν και το τι τίτλο θέλει ο καθένας

να βάλει στη ζωή του δεν με ενδιαφέρει. Ο καθένας εκτίθεται όπως θέλει, αλλά οφείλει να λέει μόνο την αλήθεια.

Πόσα πρόσωπα έχει ο καλλιτέχνης Αντώνης Ρέμος; Τα έχουμε δει όλα, τα έχουμε ακούσει όλα;

Πολλά και σας λέω ότι θα σας εκπλήξω, ευχάριστα πάντα.

Χορταίνει ποτέ ένας καλλιτέχνης; Τη δημιουργία, την επιτυχία, την επαφή, το χειροκρότημα; Και αυτό το «ανικανοποίητο», μήπως του στερεί μόνιμα την ολοκληρωμένη απόλαυση του τερματισμού και της νίκης; Μήπως στην τέχνη υπάρχει μόνο αρχή και όχι τέλος και αυτό καμιά φορά πανικοβάλλει;

Αυτό που εγώ πιστεύω είναι ότι οι περισσότεροι χάνονται μέσα στο «ταξίδι» ψάχνοντας όλο και πιο καινούργιους παραδείσους και «χάνονται στη μετάφραση». Το ανικανοποίητο είναι ένας παράγοντας που έρχεται μετά από κάθε επιτυχία, αλλά το θέμα είναι ποιος θα αντέξει το «κι άλλο, κι άλλο».

Κάθε φορά που στήνετε μια νέα παράσταση, ποια είναι η μεγαλύτερη αγωνία σας; Η εισπρακτική επιτυχία, η ικανοποίηση του κόσμου, να δείξετε κάτι νέο;

Πίστεψε με, με το χέρι στην καρδιά, θέλω να περάσει καλά ο κόσμος. Αυτό και μόνο αυτό με ενδιαφέρει.

this sense of "unfulfillment" permanently deprive him of the complete pleasure of crossing the finishing line victoriously? Or is it that in art there is only a beginning and not an end, and this sometimes causes panic?

What I personally believe is that most people are lost within this "journey", searching for newer and newer paradises, thus becoming "lost in translation". Unfulfillment is a factor that comes after every success, but the important thing is to see who will endure the demand.

Which is your greatest anxiety every time you are setting up a new performance? Commercial success, people's satisfaction, to present something new?

Believe me, cross my heart, I just want the people to have a good time. That's the only thing that matters to me.

ΣΥΜΗ

Ακατέργαστη ομορφιά

SYMI

Unrefined beauty

Πλησιάζοντας με το πλοίο αντικρίζουμε τον Γιαλό, όπου τα σπίτια έχουν έντονα τα στοιχεία της νεοκλασικής αρχιτεκτονικής. Όλα δίπατα και τρίπατα, με κεραμιδένιες στέγες και μπαλκονάκια με λιτές σιδεριές, έχουν ως χαρακτηριστικό στοιχείο το χρώμα της ώχρας και τα καφετιά παράθυρα.

Approaching by boat, the first thing we see is Gyalos, with its houses with strong neoclassical architecture elements. All of them are two-storey and three-storey, with tiled roofs and small balconies with austere railings. Their main characteristic is the colour of ochre and their brown windows.

Στον Γιαλό ξεχωρίζει το Ρολόι (που χτίστηκε το 1881) και μπροστά του το άγαλμα του μικρού ψαρά, το **Μιχαλάκι**, ενώ το καμπαναριό της Ευαγγελιστρίας ξεχωρίζει στη δεξιά άκρη του λιμανιού. Δίπλα στο Ρολόι βρίσκεται το κτίριο της **Αστυνομίας**, κατάλοιπο της αρχιτεκτονικής των χρόνων της Ιταλοκρατίας.

Οι δυο πλευρές του λιμανιού ενώνονται με το **καλντιρίμι,** ένα πανέμορφο πέτρινο γεφύρι, ενώ δίπλα του βρίσκεται το γραφικό οίκημα του **Τελωνείου** και η Ψαραγορά. Από τη γέφυρα προς τα μέσα απλώνεται η **πλατεία του Κάμπου**, στο κέντρο της οποίας έχει διαμορφωθεί το **Ηρώο, όπου επίσης υπάρχει** και η προτομή του καθηγητή της Ιστορίας **Μιχαήλ Βολονάκη**. Στην πλατεία βλέπει το **Δημαρχείο** και δίπλα βρίσκεται το **Ναυτικό Μουσείο** Σύμης. Κοντά στην πλατεία βρίσκεται και ο καθεδρικός ναός του **Τιμίου Προδρόμου**, που ανεγέρθηκε το 1838. Ανεβαίνοντας τα 500 σκαλοπάτια της Καλής Στράτας φτάνουμε στον πάνω οικισμό της Σύμης, το Χωριό. Εδώ ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν οι μεγάλες και ωραίες εκκλησίες του: **η Μεγάλη Παναγιά του Κάστρου, η Παναγιά η Χαριτωμένη, η Αγία Τριάδα, η Πειραιώτισσα, ο Αϊ-**

At Gyalos stands out **Roloi** (built in 1881) and in front of it the statue of the young fisherman, **Michalaki**; you may also discern the campanile of Evaggelistria to the port's right. Next to Roloi there is the building of the **Police**, a remain of the architecture of the Italian rule period.

The port's two sides are connected with the **kaldirimi**, a beautiful stone bridge, while next to it stands the picturesque building of the **Customs** and the Fish Market. From the bridge inwards extends the **square of Kampos**, in the centre of which has been constructed the **Heroon**, where there is also a bust of history

Θανάσης, ο Αϊ-Λευτέρης, ο Σταυρός, ο Αϊ-Δημήτρης, ο Αϊ-Νικόλας, ο Αϊ-Παντελεήμονας κι ο Αϊ-Γιώργης. Στην **Παναγιά του Κάστρου** μπορεί να θαυμάσει κανείς την εικόνα της **Δευτέρας Παρουσίας,** του μεταβυζαντινού αγιογράφου **Γεωργίου Κλόντζα**.

Στο λόφο της **Νουλιάς** βρίσκονται οι **Μύλοι**, απομεινάρια της περιόδου της ακμής του νησιού, και το παλιό μνημείο που φέρει την ονομασία του **Ποντικόκαστρου**. Από το **Κάστρο** του νησιού σώζονται σε καλή κατάσταση τα περιμετρικά τείχη στο ανατολικό τμήμα.

Η μεγαλύτερη πλατεία του Χωριού είναι αυτή του **Λαϊκού Συλλόγου**, που αποτελεί και το κέντρο του Χωριού. Εδώ αξίζει κανείς να επισκεφθεί την **οικία Πετεινάκη**, χαρακτηριστική για τη συμαϊκή αρχιτεκτονική της, και την τετραώροφη οικία του **Χατζηαγαπητού-Χατζηιωάννου** με την ξακουστή **σάλα** της. Κοντά στην οικία του Χατζηαγαπητού, στην οικία του **Φαρμακίδη,** στεγάσθηκε το **Αρχαιολογικό-Λαογραφικό Μουσείο Σύμης**.

Ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τον επισκέπτη παρουσιάζει και η **Σπετσαρία**, το παλιό δημοτικό φαρμακείο με τα παλιά γυάλινα δοχεία και τις χαρακτηριστικές επιγραφές, που σήμερα λειτουργεί ως δημοτικό ιατρείο για τους κατοίκους του Χωριού.

Από τον Γιαλό ή το Χωριό υπάρχει καλός δρόμος που οδηγεί στο Πέδι, έναν γραφικότατο όρμο, στον οποίο καταλήγει πεδιάδα, που έδωσε και την ονομασία στον οικισμό. Στο Πέδι θα

professor **Michael Volonakis**. Overlooking the square is the **Town Hall**, and next to it the **Maritime Museum** of Symi. Nest to the square there is also the Cathedral of **Timios Prodromos**, erected in 1838.

Ascending the 500 steps of Kali Strata we reach Symi's upper settlement, Chorio. Of great interest here are its big and beautiful churches; **Mehali Panaghia of Kastro, Panaghia Charitomeni, Aghia Triada, Piraiotissa, Ai-Thanasis, Ai-Lefteris, Stavros, Ai-Dimitris, Ai-Nikolas, Ai-Panteleimonas and Ai-Giorgis.** In **Panaghia of Kastro** one can admire the icon of the **Second Coming**, of the post-byzantine hagiographer, **George Klontzas**.

On the hill of **Noulias** you will find **Myloi**, a remain of the period of the island's great prosperity, and the old monument bearing the name of **Pontikokastro**. From the island's **Kastro** the eastern side's surrounding walls have been preserved in good condition.

Chorio's largest square is the that of **Laikos Syllogos**, which is also its centre. Here it is worth visiting **the house of Peteinakis**, a sample of typical local architecture, as well as the four-storey house of **Hatziagapitos-Hatziioannou**, with its famous **living room**. Next to Hatziagapitos' house, inside the house of **Pharmakidis**, was housed the **Archaeological-Folklore Museum of Symi.**

Very interesting for the visitor is also **Spetsaria**, the old municipal drugstore with its old glass bottles and the charasteristic labels, which today functions as a municipal medical centre for the island's residents.

From Gyalos or Chorio there is a good road that leads to Pedi, a picturesque bay, which is at the end of a valley that gave its name

επισκεφτείτε τους ναούς του **Αγίου Γεωργίου**, του **Αγίου Ανδρέα** και του **Αγίου Θωμά**, το **Λευκαντιό**, όπου έπλεναν άλλοτε οι γυναίκες τα ρούχα και πιο πέρα το **ξωκκλήσι του Αϊ-Νικόλα**.

Θαυμάσια είναι η διαδρομή Σύμης - Πανορμίτη από την ξηρά. Θα συναντήσετε τον **Άγιο Κωνσταντίνο** και ανάμεσα σε δάσος από κυπαρίσσια, πυκνό και ζωογόνο, την **Παναγιά τη Στρατερή**, τον **Άγιο Ιωάννη**, τον **Άγιο Δημήτρη**, την **Άγια Μαρίνα της Νεράς** και το μοναστήρι του **Μεγάλου Σωτήρη**. Απέναντι από το Σωτήρη το Μεγάλο υπάρχει το μονοπάτι που οδηγεί στα **πέτρινα πατητήρια**.

TIPS

Να παρευρεθείτε τον Δεκαπενταύγουστο στα πανηγύρια που γίνονται στο μοναστήρι της Παναγιάς της Αλεθινής, αλλά και στην Παναγιά τη Μυρταριώτισσα με τις αγιογραφίες του 18ου αιώνα. Και στις δύο περιπτώσεις θα παρακολουθήσετε γνήσια, παραδοσιακά γλέντια με λαϊκά όργανα.

Ευχαριστούμε το Δήμο Σύμης για την πολύτιμη βοήθειά του.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

2 αναχωρήσεις την εβδομάδα
από **ΠΕΙΡΑΙΑ** με το **ΔΙΑΓΟΡΑΣ**.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στα γραφεία Blue Star Ferries:
Αθήνα: τηλ. 210 89 19 800
Θεσσαλονίκη: τηλ. 2310 560 700
Ηράκλειο: τηλ. 2810 347 180

Πανελλαδικός Τηλεφωνικός Αριθμός Κρατήσεων: 18 130.

HOW TO GET THERE

2 weekly departures from **PIRAEUS** with **DIAGORAS.**
For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries offices:
Athens: Tel. 210 89 19 800
Thessaloniki: Tel. 2310 560 700
Heraklion: Tel. 2810 347 180

www.bluestarferries.com

to the settlement ("pedias" in Greek means "valley"). There you will visit the churches of **Aghios Georgios**, **Aghios Andreas** and **Aghios Thomas**, where the women used to wash their clothes, and further still, the remote **church of Ai-Nikolas**.

The land route leading from Symi to Panormitis is amazing. You will come across **Aghios Konstantinos** and within a thick and rejuvenating forest of cypresses, **Panaghia Strateri**, **Aghios Ioannis**, **Aghios Dimitris**, **Aghia Marina of Nera** and the monastery of **Megalos Sotiris**. Right across from Megalos Sotiris there is the path that leads to the stone winepresses.

TIPS

On August 15 visit the fairs that take place at the monastery of Panaghia Alethini and also Panaghia Myrtariotissa with the 18th century religious paintings. In both cases you will have the chance to witness original, traditional feasts with folk music instruments.

Many thanks to the Municipality of Symi for their invaluable help.

Naxos

hot spots

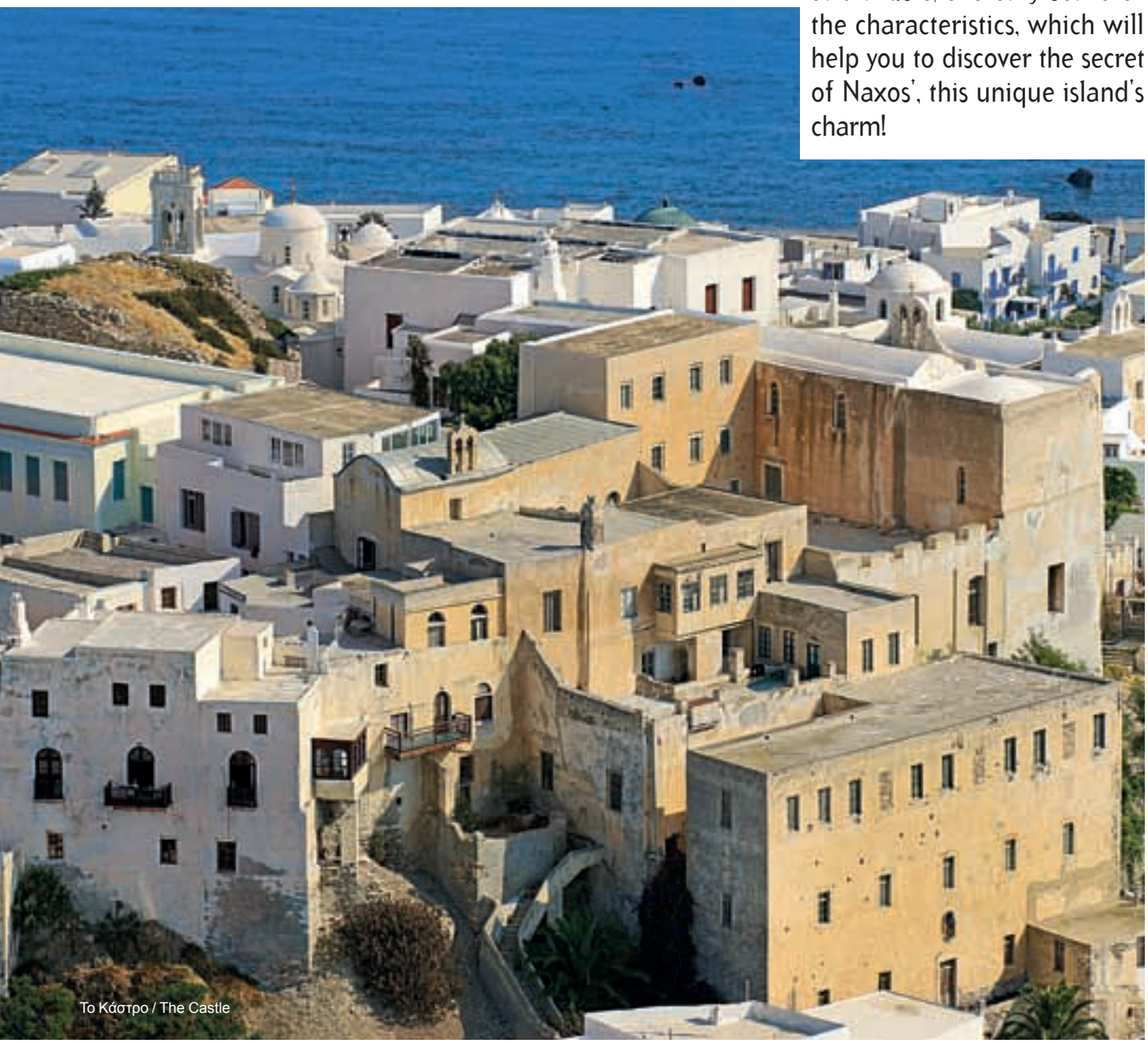
Naxos, a god-gifted and blessed island!

Νάξος, νησί προικισμένο και ευλογημένο από τους θεούς!

ΑΠΟ ΤΗΝ **ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ**
BY **PARI APOSTOLOU**

Απέραντες παραλίες με καταγάλανα πεντακάθαρα νερά, πανέμορφα χωριά, αρχαιολογικοί θησαυροί, μαγαζιά για όλες τις ανάγκες και τα γούστα, ταβέρνες και εστιατόρια με εξαιρετικό φαγητό, αλλά και beach bars και clubs με προσεγμένη διακόσμηση και μουσική, είναι μερικά από τα χαρακτηριστικά που, γνωρίζοντάς τα, θα σας βοηθήσουν να αποκαλύψετε το κρυμμένο μυστικό της γοητείας της Νάξου, αυτού του μοναδικού νησιού!

Endless beaches with crystal-clear blue waters, beautiful villages, archaeological treasures, shops for all needs and tastes, taverns and restaurants with excellent food, and also beach bars and clubs with tasteful decor and music, are only some of the characteristics, which will help you to discover the secret of Naxos', this unique island's charm!



Το Κάστρο / The Castle

Το νησάκι **Παλάτια**, στην πόλη της Νάξου, ενωμένο με μια λωρίδα γης με τη Νάξο με τη μεγαλόπρεπη τεράστια πύλη, γνωστή ως **Πορτάρα**, του ναού του Απόλλωνα, από όπου θα απολαύσετε ένα ηλιοβασίλεμα που θα σας μείνει αξέχαστο.

The small island of **Palatia**, in the town of Naxos, attached to Naxos through a strip of land with the majestic gate known as **Portara**, of the temple of Apollo, whence you will enjoy an unforgettable sunset.

Το Κάστρο / The Castle

The **Castle** on top of Chora. Climb to the top and visit the Museum with its unique exhibits.

The **Old Bookstore**, in the old market in Chora. In this modern and up-to-date bookstore, besides books by Greek and foreign publishing houses, which are necessary companions for your holidays, you will also find selected games and unique gadgets for your little angels, maps and guides to the island, and also products by Filofax, Moleskin, Paperblanks and Shleich.

Το Παλιό Βιβλιοπωλείο / The Old Bookstore

Το **Κάστρο** στην κορυφή της Χώρας. Ανεβείτε μέχρι την κορυφή και επισκεφτείτε το Μουσείο με τα μοναδικά εκθέματα.

Το **Παλιό Βιβλιοπωλείο**, στην παλιά αγορά της Χώρας. Σ' αυτό το σύγχρονο και πλέον ενημερωμένο βιβλιοπωλείο, εκτός από βιβλία ελληνικών και ξένων εκδοτικών οίκων, που είναι απαραίτητη συντροφιά στις διακοπές σας, θα βρείτε και επιλεγμένα παιγνίδια και μοναδικά gadgets για τα μικρά αγγελούδια σας, χάρτες και οδηγούς για το νησί, αλλά και προϊόντα των εταιρειών Filofax, Moleskin, Paperblanks και Shleich.

Η ταβέρνα-μεζεδοπωλείο «**Ντέουντας**», στο λιμάνι της Νάξου. Θα απολαύσετε φρέσκιες σαλάτες, εκλεκτούς μεζέδες, μεγάλη ποικιλία από ψάρια και θαλασσινά, αλλά και κρεατικές επιλογές από ντόπια προϊόντα. Στα συν επίσης το άψογο, φιλικό σέρβις.

Ταβέρνα-μεζεδοπωλείο «Ντέουντας» / The tavern-meze house "Nteountas"

The tavern-meze house "**Nteountas**" in the port of Naxos. Here you will enjoy fresh salads, selected meze, a large selection of fish and seafood, and also meat selections by local products. One of its pluses is the excellent, friendly service.

The jewellery store "**Ear**" near Protodikeion. In a nicely decorated space you will find unique creations by metal and semi-precious stones, made with care and inspiration by Katerina Axaopoulou and other Greek creators. It is certain that you won't know what to choose.

"**Sunray**" in Chora. A very warm space, dedicated to children of all ages! Here you will discover: handmade wooden ecological toys, everything for the baby, creative constructions and handicrafts, art supplies, board games, mystifier games, musical instruments, selected cds, fairy-tale books and books for children, parents and teachers, and also unique gifts for young and old.

Η «Ηλιαχτίδα» / "Sunray"

Το κοσμηματοπωλείο «Έαρ» / The jewellery store "Ear"

Το κοσμηματοπωλείο «Έαρ»
The jewellery store "Ear"

Waffle House

Κίτρο / Citron

Το κοσμηματοπωλείο «**Έαρ**» κοντά στο Πρωτοδικείο. Σ' έναν πολύ όμορφα διακοσμημένο χώρο θα βρείτε μοναδικές δημιουργίες με μέταλλο και ημιπολύτιμες πέτρες, φτιαγμένες με μεράκι και έμπνευση από την Κατερίνα Αξαοπούλου και άλλους Έλληνες δημιουργούς. Το σίγουρο είναι ότι δεν θα ξέρετε τι να πρωτοδιαλέξετε.

Η «**Ηλιαχτίδα**» στη Χώρα. Ένας χώρος ζεστός κι ανθρώπινος, αφιερωμένος στα παιδιά κάθε ηλικίας! Εδώ θα ανακαλύψετε: ξύλινα χειροποίητα οικολογικά παιγνίδια, τα πάντα για το μωρό, δημιουργικές κατασκευές και χειροτεχνίες, είδη ζωγραφικής, επιτραπέζια, σπαζοκεφαλιές, μουσικά όργανα, επιλεγμένα cd, παραμύθια και βιβλία για παιδιά, γονείς και εκπαιδευτικούς, αλλά και πρωτότυπα δώρα για μικρούς και μεγάλους.

Το **club Ocean-Mojo** στη Χώρα. Ένα club-cocktail bar με εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους που σας ταξιδεύουν, κυκλαδίτικο design με άποψη και σεβασμό, μουσική στους ρυθμούς της House και RnB που θα σας απογειώσουν, τα καλύτερα events και acts της Αθήνας και φυσικά

Ocean-Mojo club

Ocean-Mojo club in Chora. A club–cocktail bar with indoor and outdoor spaces to transport you far away, respectable Cycladic design, House and RnB music which will lift your spirits, Athens' best events and acts and, of course, unique cocktails which have become a reference point for connoisseurs and bartenders.

Citron café & cocktail bar. On the beach of Chora, open from morning till late at night for coffee and snacks, and also for exotic cocktails. Don't forget, of course, to try -and to also take with you- citrus liquer, the famous local drink with the distinctive taste!

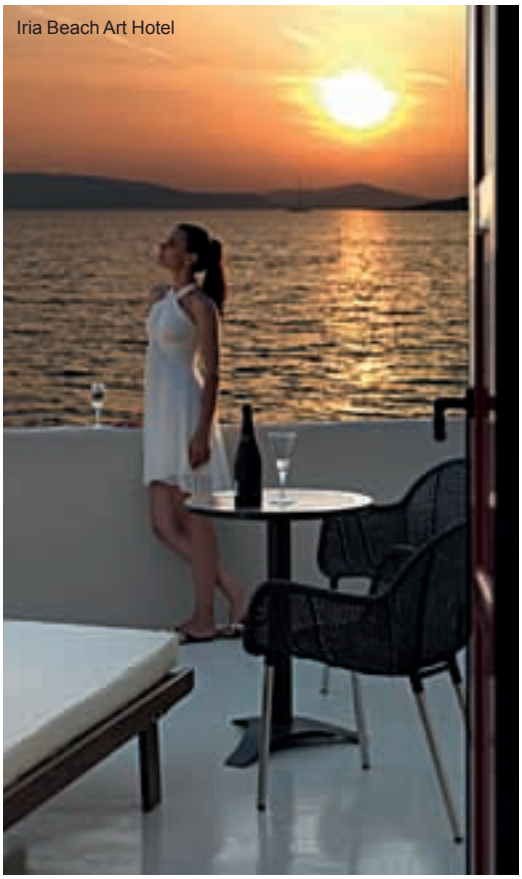
The **beaches of Aghia Anna and Plaka**, with the golden sand and the crystal-clear waters.

μοναδικά cocktails που έχουν γίνουν σημείο αναφοράς για γευσιγνώστες και bartenders.

Το Citron café & cocktail bar. Στη παραλία της Χώρας από το πρωί έως αργά το βράδυ για καφέ και snacks, αλλά και για εξωτικά cocktails. Και μην ξεχάσετε βέβαια να δοκιμάσετε, αλλά και να πάρετε και μαζί σας, λικέρ κίτρο, το διάσημο αυτό τοπικό ποτό με την ιδιαίτερη γεύση!

Η **παραλία της Αγίας Άννας** και της **Πλάκας** με τη χρυσαφένια άμμο και τα διάφανα νερά.

Το **Waffle House**. Δεν νοείται να είστε στη Νάξο και μην περάσετε από το στενό σοκάκι της Χώρας, όπου βρίσκεται ο χώρος της γεύσης… το σπίτι της βάφλας. Οι πεντανόστιμες βάφλες με σπιτικό παγωτό, όλα φτιαγμένα με παραδοσιακές ιταλικές συνταγές και υλικά πρώτης ποιότητας, σίγουρα θα σας συναρπάσουν.


Iria Beach Art Hotel

Waffle House. It's inconceivable that you will be in Naxos and you won't pass from the narrow alley of Chora, where the house of flavour is located... Waffle House. The delicious waffles with homemade ice-cream, everything made according to traditional Italian recipes and top quality ingredients, will certainly enthuse you.

Iria Beach Art Hotel (Aghia Anna, tel. 22850-42600). Located at the most beautiful and famous beach on the island. Its traditional Cycladic architecture, combined with the modern and at the same time classic décor, create the ideal circumstances for an unforgettable holiday.

Το αποστακτήριο / The distillery

Το **Iria Beach Art Hotel** (Αγία Άννα, τηλ. 22850-42600). Βρίσκεται στην ωραιότερη και πλέον δημοφιλή παραλία του νησιού. Η παραδοσιακή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική του, σε συνδυασμό με τη σύγχρονη αλλά και ταυτόχρονα κλασική διακόσμηση, δημιουργούν τις ιδανικές συνθήκες για να περάσετε αξέχαστες διακοπές.

Η ταβέρνα **Meze²** στην παραλία της Χώρας, αλλά και της Πλάκας, όπου, με το μαγιό ακόμη να στάζει και με τα πόδια γεμάτα άμμο, θα γευτείτε εκπληκτικούς ψαρομεζέδες, και όχι μόνο.

Iria Beach Art Hotel

Yazoo

Το **Yazoo** στην παραλία της Πλάκας. Δεν είναι απλά ένα open air cocktail bar-restaurant, είναι το απόλυτο summer spot της Νάξου! Ανοιχτό από νωρίς το πρωί, με καφέ, ολόφρεσκους χυμούς, παγωτά, φρουτοσαλάτες, γλυκά, δροσιστικές σαλάτες, pasta, ριζότο και άλλα κυρίως πιάτα, μέχρι αργά το βράδυ με παγωμένα sophisticated cocktails. Το Yazoo είναι γνωστό και για τα full moon parties που διοργανώνει σε κάθε Πανσέληνο. Μυστικό συστατικό της επιτυχίας: η ατμόσφαιρα που δημιουργούν η ακαταμάχητη θέα του φεγγαριού και η μουσική!!!

Το χωριό **Χαλκί**. Παλιό εμπορικό κέντρο της Νάξου, όπου στο παραδοσιακό αποστακτήριο κίτρου θα πληροφορηθείτε τον τρόπο παραγωγής του, αλλά και θα δοκιμάσετε αυτό το εκπληκτικό παραδοσιακό λικέρ.

Ocean-Mojo club

The tavern **Meze²**, on the beach of Chora, and also Plaka, where, with your swimsuit still dripping and your feet full of sand, you will enjoy amazing seafood meze and not only.

Yazoo, on the beach of Plaka. It's not only an open air cocktail bar-restaurant, it's Naxos' ultimate summer spot! Open from early in the morning with coffee, fresh juices, ice creams, fruit salads, desserts, cooling salads, pasta, risotto and other main dishes, till late at night with ice-cold sophisticated cocktails. Yazoo is also known for its full moon parties, organized every full moon. The secret ingredient of success: the atmosphere created by the irresistible view of the moon and the music!!!

Yazoo

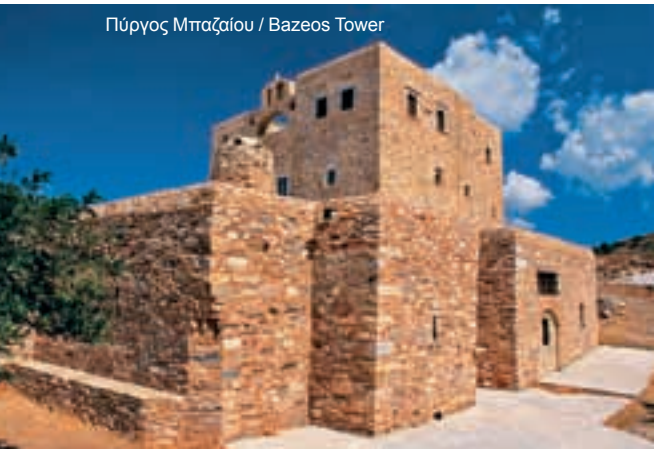
The village of **Chalki**. An old commercial centre in Naxos. In the traditional citrus distillery you will be informed about the ways of production, and you will also taste this amazing traditional liquer.

The distillery. The traditional citrus distillery of Vallindras in Chalki. In its neoclassical building, the family continues nonstop the preparation, distillation and bottling of the product, a procedure which you can watch. We must note that the distillations you will watch take place at the same alembic, which has been operating since 1896.

The area called **Sagri**, where in the fertile valley of Baouzi there is the deserted temple of Demeter, of the 6th century B.C., which

Κούρος / Kouros

Το χωριό Απόλλωνας / The village of Apollonas


Πύργος Μπαζαίου / Bazeos Tower

Το αποστακτήριο. Η παραδοσιακή ποτοποιία κίτρου Βαλληνδρά στο Χαλκί. Στο νεοκλασικό κτίριο της οικογένειας συνεχίζεται απρόσκοπτα όλη η προετοιμασία, η απόσταξη και η εμφιάλωση του προϊόντος, διαδικασία που μπορείτε να παρακολουθήσετε. Πρέπει να σημειώσουμε ότι οι αποστάξεις που θα παρακολουθήσετε γίνονται στον ίδιο αποστακτήρα, που λειτουργεί από το 1896.

Η περιοχή **Σαγκρί**, όπου στην εύφορη κοιλάδα Μπαούζη υπάρχει ο ερειπωμένος ναός της Δήμητρας, του 6ου π.Χ. αιώνα, ο οποίος πρόσφατα αναστηλώθηκε και θεωρείται από τους σημαντικότερους και αντιπροσωπευτικότερους αρχαίους ναούς.

Η **Απείρανθος**, ένα αυθεντικό ορεινό χωριό, πανέμορφο, με παραδοσιακή αρχιτεκτονική. Θαυμάστε το Βενετικό Κάστρο, την Εκκλησία της Παναγίας και την υπέροχη θέα.

Το χωριό **Απόλλωνας**, όπου θα βρείτε μια πανέμορφη παραλία με άμμο και βότσαλο αλλά και κοντά σ' αυτό θα θαυμάσετε τον τεράστιο Κούρο που κείτεται στο έδαφος, στο ίδιο σημείο από τον 6ο αιώνα π.Χ. Μάλλον πρόκειται για ένα άγαλμα του θεού Διονύσου.

Οι αμέτρητοι **πύργοι**, όπως ο Πύργος Αγιάς, ο Πύργος Μπαζαίου, ο Πύργος Χειμάρρου και πολλοί άλλοι, που σίγουρα θα σας ταξιδέψουν πίσω στο χρόνο.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Έως 3 αναχωρήσεις καθημερινά από **ΠΕΙΡΑΙΑ** με το **BLUE STAR PAROS**, **BLUE STAR NAXOS** & **ΔΙΑΓΟΡΑΣ**.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή στα γραφεία Blue Star Ferries:
Αθήνα: τηλ. 210 89 19 800
Θεσσαλονίκη: τηλ. 2310 560 700
Ηράκλειο: τηλ. 2810 347 180
Πανελλαδικός Τηλεφωνικός Αριθμός Κρατήσεων: 18 130.

HOW TO GET THERE

Up to 3 daily departures from **PIRAEUS** with **BLUE STAR PAROS**, **BLUE STAR NAXOS** & **DIAGORAS**

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries offices:
Athens: Tel. 210 89 19 800
Thessaloniki: Tel. 2310 560 700
Heraklion: Tel. 2810 347 180
www.bluestarferries.com

was recently restored and is considered one of the most important and most typical ancient temples.

Apeiranthos, an authentic beautiful mountainous village, with traditional architecture. Admire the Venetian Castle, the Church of Panaghia and the magnificent view.

The village of **Apollonas**, where you will find a beautiful beach with sand and pebbles and, near it, you will admire the huge Kouros which has been lying on the same spot on the ground since the 6th century B.C. It is probably a statue of Dionysus.

The countless **towers**, such as Aghias Tower, Bazeos Tower, Cheimarros Tower and many others, which will definitely transport you back in time.

Αρχιτεκτονική ή σκηνογραφία;

Architecture or scenography?

Η αρχιτεκτονική σε κάποιες περιπτώσεις όρισε κανόνες σχεδιασμού και σε κάποιες άλλες αποδέχθηκε προϋπάρχουσες πρακτικές τις οποίες ανέλυσε και εφάρμοσε μετά.

In some cases architecture defined design rules and in some others it accepted practices that already existed, first analyzing and later applying them.

ΑΠΟ ΤΟΝ **ΙΩΣΗΦ ΑΛΗΓΙΖΑΚΗ**
BY **IOSSIF ALIGHIZAKIS**
ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ/ ARCHITECT

Στη χώρα μας υπάρχει ένα μεγάλο κενό σε ό,τι αφορά την εφαρμογή μιας αληθινής αρχιτεκτονικής για τις Κυκλάδες. Οι διάφοροι νόμοι και αποφάσεις, που ορίζουν τι μπορεί και πώς πρέπει να κτιστεί, ορίστηκαν χωρίς καμία μελέτη, επί της ουσίας, της κυκλαδικής αρχιτεκτονικής και μορφολογίας. Κινούνται σχεδόν όλοι στα πλαίσια σκηνογραφικών οδηγιών για αρχάριους σκηνογράφους! Δόθηκαν βιαστικές οδηγίες, πρόχειρες, λίγες και γενικές, στο όνομα της ελευθερίας του εκάστοτε

In our country there is a great void regarding the application of real architecture for the Cyclades. The various rules and decisions, which determine what can be built and how, have been determined without any study, basically,

αρχιτέκτονα να σχεδιάσει και του εκάστοτε ιδιοκτήτη να αποφασίσει. Οι οδηγίες αυτές αφορούν τελείως απροβλημάτιστα μόνο το εξωτερικό περίβλημα του κτιρίου! Για το εσωτερικό του κτιρίου, που επί αιώνες τώρα καθόριζε το εξωτερικό, κουβέντα καμία. Λες και το έξω είναι ανεξάρτητο από το μέσα.

Στο όνομα λοιπόν αυτής της ελευθερίας η αρχιτεκτονική στις Κυκλάδες, πλην ελάχιστων περιπτώσεων, ολίσθησε σε μία περιοδικίστικη αρχιτεκτονική, εύπεπτη και χαριτωμένη. Και για να γίνει αυτό, έπεσε αναγκαστικά στα χέρια της διακόσμησης. Η διακόσμηση ήταν πάντα η εύκολη λύση. Όπου απουσιάζει η αρχιτεκτονική, έρχεται η διακόσμηση! Όπου το μέσα δεν παράγει το έξω και αντίστροφα, όπου λείπουν τα βόλτα, τα χοντρά ντουβάρια, οι παραθύρες, τα μικρά παραθυράκια, τα όμορφα βαμμένα ξύλινα ταβάνια, οι εσοχές, οι κρύπτες, οι πεζούλες, έρχεται η διακόσμηση με καραβάκια και διακοσμητικά, να προσπαθεί να καλύψει το κενό, να προσπαθεί να κάνει την Αθήνα Πάρο, την Αθήνα Κυκλάδες...

of Cycladic architecture and morphology. They almost all move within the framework of scenographic directions for beginner stage designers! Hurried instructions were given, rough, few and very general, in the name of the freedom of each architect to design and each owner to decide. These instructions very simply regard only the building's outer layer. For its interior, which for centuries now has been determining the exterior, nothing has been said. As if the outside were independent from the inside.

So, in the name of this freedom, architecture in the Cyclades, except for only a few cases, has slided into a magazine-type architecture, simple and cute. And for this not to happen, it necessarily fell into the hands of decoration. Decoration has always been the easy solution; it appears where architecture is missing! Where the inside does not produce the outside and vice versa, where the volta are missing, along with the the thick walls, the large windows, the small windows, the beautifully painted wood ceilings, the alcoves, the crypts, the benches, then decoration comes with small boats and ornaments, trying to fill in the void, trying to turn Athens into Paros, Athens into the Cyclades...

Πάρος Αρχαιότητες του νησιού

ΑΠΟ ΤΟΝ **ΓΙΑΝΝΟ ΚΟΥΡΑΓΙΟ**
ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟΣ ΚΑ΄ ΕΠΚΑ

Το νησί της Πάρου χαίρει μακραίωνης ιστορίας που ξεκινάει στο τέλος της Νεολιθικής εποχής (5η χιλιετία π.Χ.), όπως μαρτυρά ο οικισμός στο μικρό νησάκι Σάλιαγκος, μεταξύ Πάρου και Αντιπάρου. Η μεγαλύτερη οικονομική και πνευματική άνθηση του νησιού συντελείται στα αρχαϊκά και κλασικά χρόνια (7ος - 5ο αι. π.Χ.) και σε αυτήν συνδράμει και η ίδρυση αποικιών στη Θάσο, την Προποντίδα και τις ακτές της Αδριατικής.

Επάνω: Ιερό Αφροδίτης στη θέση Κούναδο
Above: Sanctuary of Aphrodite in Kounados
Κάτω: Αψιδωτό οικοδόμημα στη θέση Κριός
Below: Arched structure in Krios

Paros

Antiquities of the island

The island of Paros has a very long history which begins at the end of the Neolithic period (5000 B.C.), as the settlement on the small island of Saliagos, between Paros and Antiparos, attests. The island's greatest financial and cultural heyday takes place during the Archaic and Classical period (7th - 5th century B.C.) and it is also facilitated by the founding of settlements in Thassos, Propontis and the coasts of the Adriatic sea.

BY **GIANNOS KOURAGIOS** - ARCHAEOLOGIST
21ST EPHORATE OF PREHISTORIC AND CLASSICAL ANTIQUITIES

The most important, however, source of wealth for Paros were the **ancient quarries**, where the famous Parian marble was mined, known as "lychnitis". Its excellent quality meant that it was sought after for the construction of temples and sculptures in Greece's greatest sanctuaries. The ancient quarries are located in **Marathi**. Three entrances of the ancient tunnels have been preserved, and in the entrance of the southern tunnel there is a relief

Η σπουδαιότερη, βέβαια, πηγή πλούτου για την Πάρο ήταν τα αρχαία **λατομεία**, απ' όπου εξορυσσόταν το περίφημο παριανό μάρμαρο, γνωστό ως «λυχνίτης». Η εξαιρετική ποιότητά του το έκανε περιζήτητο για την κατασκευή ναών και γλυπτών στα μεγάλα ιερά της Ελλάδας. Τα αρχαία λατομεία βρίσκονται στη θέση **Μαράθι**. Σώζονται τρεις είσοδοι των αρχαίων στοών και στην είσοδο της νότιας στοάς υπάρχει ανάγλυφο αφιερωμένο στις Νύμφες, με παραστάσεις των θεών του Ολύμπου και την επιγραφή Νύμφαις 'Αδάμας εποίησε του 350 π.Χ. Άλλο ένα αρχαίο λατομείο εντοπίζεται στη θέση **Λάκκοι**, όπου γινόταν εξωτερική λατόμευση του μαρμάρου. Εδώ αποκαλύφθηκε μαρμάρινη στήλη του 5ου αι. π.Χ, με την επιγραφή ὅρος πόλεως.

Η αρχαία, λοιπόν, πόλη της Πάρου -στη θέση της σημερινής Παροικιάς- ήταν μία από τις πλουσιότερες των Κυκλάδων, στολισμένη με λαμπρά μαρμάρινα οικοδομήματα. Εκτός όμως από τους γνωστούς και οργανωμένους αρχαιολογικούς χώρους στην Παροικιά, και στο υπόλοιπο νησί εντοπίζονται σημαντικές αρχαιότητες από όλες τις χρονικές περιόδους: Στις

Επάνω: Κυκλικός πύργος της Ελληνιστικής εποχής στη θέση Παλαιόπυργος
Above: Circular tower of the Hellenistic period in Palaiopyrgos
Κάτω: Τετράγωνος πύργος στους Αγίους Αναργύρους
Below: Square tower in Aghioi Anargyroi

dedicated to the Nymphs, with representations of the Olympian gods and the 350 B.C. inscription Νύμφαις *'Αδάμας εποίησε*. Another ancient quarry is located in Lakkoi, where the marble was mined externally. Here was discovered a 5th century B.C. marble stele bearing the inscription ὅρος πόλεως.

The ancient town of Paros -where Paroikia stands today- was one of the richest in the Cyclades, adorned with resplendent marble buildings. Besides the well-known and organised archaeological sites of Paroikia, however, you will find important antiquities from all periods on other parts of the island, as well. In **Koukounaries**, near the bay of Naousa, an embattled settlement flourished during the Mycenaean period (13th - 12th century B.C.). On a summit of the **hill of Delion**, which overlooks the port, facing Delos, there is a sanctuary dedicated to Delian Apollo and Artemis. There, during the 5th century B.C., a small marble temple was built, inside which the worship statue of Artemis stood tall at 3.10 m., dating to 490-480 B.C. At the location called **Kounados**, at an elevation of the natural rock, the worship of Eilithyia, the goddess of childbirth, has been attested. According to inscriptions, in the same area were located

Αριστερά: Είσοδος λατομείου,
Left: Quarry entrance
Δεξιά: Τρεις Εκκλησιές
Right: Treis Ekklisies

Επάνω: Ανάγλυφο στο Μουσείο
Above: Relief from the Museum
Κάτω: Πέλματα κοντά στη θέση Κούναδος
Below: Carved footprints in Kounados

Κουκουναριές, κοντά στον όρμο της Νάουσας, κατά τη Μυκηναϊκή περίοδο (13ο-12ο αι. π.Χ) άκμασε οχυρωμένος οικισμός. Σε κορυφή του **λόφου του Δηλίου**, που δεσπόζει στο λιμάνι και βλέπει προς τη Δήλο, βρίσκεται ιερό αφιερωμένο στον Δήλιο Απόλλωνα και στην Άρτεμη. Εκεί τον 5ο αι. π.Χ. κτίστηκε ένας μικρός μαρμάρινος ναός, μέσα στον οποίο δέσποζε το λατρευτικό άγαλμα της Άρτεμης, ύψους 3,10 μ. που χρονολογείται στο 490-480 π.Χ. Στη θέση **Κούναδος**, σε έξαρμα του φυσικού βράχου, διαπιστώθηκε λατρεία της Ειληθυίας, θεάς του τοκετού. Στην ίδια περιοχή σύμφωνα με τις επιγραφές υπήρχαν ιερά της Αφροδίτης και του Δία. Σε κοντινή απόσταση έχει εντοπισθεί άλλος ένας υπαίθριος χώρος λατρείας. Πρόκειται για μικρό πλάτωμα, πάνω στο οποίο υπάρχουν χαραγμένα σε πυκνή διάταξη ζεύγη πελμάτων. Είναι τα αποτυπώματα ποδιών των προσκηνητών που έρχονταν να προσευχηθούν και απαθανατίζαν με τον τρόπο αυτό την επίσκεψή τους. Στο χωριό **Μάρμαρα** υπάρχουν διάσπαρτοι σπόνδυλοι μαρμάρινων κιόνων που προέρχονται από δωρικό ναό της Κλασικής περιόδου, που όμως δεν έχει εντοπιστεί. Στη θέση **Παλαιόπυργος** στον Αμπελά βρίσκεται κυκλικός πύργος της Ελληνιστικής εποχής, ενώ άλλος ένας τετράγωνος πύργος υπάρχει στους **Αγίους Αναργύρους** με θέα το λιμάνι της Παροικιάς. Στο μικρό **νησί Οικονόμου** έχει εντοπισθεί οικισμός που περιβάλλεται από τείχος. Στον όρμο της **Λάγγερη** και στον **Δρυό** υπάρχουν κανάλια λαξευμένα στο φυσικό βράχο - πιθανότατα λιμενικές εγκαταστάσεις. Στη θέση **Κριός**, απέναντι από το λιμάνι της Παροικιάς, βρίσκονται τα ερείπια αψιδωτού οικοδομήματος, μήκους 23 μ., πλάτους 10 μ., και ύψους 6 μ., που είναι ενσωματωμένο μέσα στο βράχο και ταυτίζεται με νυμφαίο ή ωδείο της ύστερης αρχαιότητας. Τμήμα αυτού έχει κτιστεί με μαρμάρινα έδρανα από το αρχαίο βουλευτήριο της Πάρου, του 4ου αι. π.Χ. Στη θέση **Τρεις Εκκλησιές** βρίσκονται τρεις εκκλησίες του 17ου αι. μ.Χ., κτισμένες επάνω στα ερείπια μεγάλης παλαιοχριστιανικής βασιλικής, του 6ου αι. μ.Χ., για την ανοικοδόμηση της οποίας είχε χρησιμοποιηθεί αρχαίο αρχιτεκτονικό υλικό. Στο χώρο αυτό βρισκόταν το Αρχιλόχειο, ηρώο προς τιμή του ποιητή Αρχίλοχου, όπως μαρτυρά κιονόκρανο του 6ου αι. π.Χ. με επιγραφή του 4ου αι. π.Χ., από το επιτύμβιο μνημείο του Αρχίλοχου. Από το ίδιο μνημείο προέρχονται τα δύο ανάγλυφα στο μουσείο της Πάρου, το ένα με παράσταση πάνθηρα που κατασπαράζει ταύρο και το άλλο με σκηνή νεκροδείπνου - λαμπρά δείγματα της παριανής τέχνης.

sanctuaries of Aphrodite and Zeus. Near this area another open-air worship area has been located. It is a small plateau, on which pairs of feet have been carved, very close to each other. They are the footprints of the worshipers who came to pray, who in this way captured their visit for posterity. In the village of **Marmara** there are scattered fragments of marble columns that derive from a Classical period Doric temple, which hasn't yet been located. In **Palaiopyrgos**, in Ampelas, there

Άποψη του λιμανιού της Παροικιάς
από το ιερό στο Δήλιο
View of the port of Paroikia from the
santuary at Delion

is a circular tower of the Hellenistic period, while there is also a square tower in **Aghioi Anargyroi** overlooking the port of Paroikia. On the small **island of Oikonomou** a settlement closed off by a wall has been located. In the Bay of **Laggeri** and in **Dryos** there are channels carved on the natural rock – possibly port facilities. In **Krios**, opposite the port of Paroikia, you will find the ruins of an arched structure, 23 m. long, 10 m. wide and 6 m. high, which is incorporated into the rock and has been identified with a late antiquity nymphaio (place of worship of the nymphs) or odeon. Part of it has been built with marble benches from the ancient assembly place (bouleftirion) of Paros, of the 4th century B.C. At the location of **Treis Ekklisies** there are three 17th century churches, built on the ruins of a big early-Christian basilica of the 6th century A.D., for the restoration of which they had used ancient architectural materials. Here was also the Archilocheio, heroon in honour of poet Archilochos, as is attested by a 6th century capital with a 4th century inscription, from the tomb monument of Archilochos. From the same monument derive also the two reliefs in the museum of Paros, one with a representation of a panther eating a bull and the other with a scene of a funerary feast; both excellent samples of Parian art.

Τοπικές κοινωνίες & μνημεία

ΤΩΝ **ΕΙΡΗΝΗ ΓΡΑΤΣΙΑ & ΣΤΕΛΙΟΥ ΛΕΚΑΚΗ**
αρχαιολόγοι, συνεργάτες της MOnuMENTA
ΦΩΤΟ **MOnuMENTA**

Local Communities & Monuments

BY **EIRINI GRATSIA & STELIOS LEKAKIS**
archaeologists, associates of MOnuMENTA
PHOTOS **MOnuMENTA**

Γιατί όμως «τοπικές» «κοινωνίες» και «μνημεία»;

Αρχίζοντας από το τέλος, «μνημείο» θεωρούμε κάθε τι, υλικό και άυλο, που ανακαλεί στη μνήμη πρακτικές και σπαράγματα του τρόπου ζωής ανθρώπων που έζησαν σε περασμένες εποχές. Από την άλλη, ο όρος «τοπικές» επιλέχθηκε για να τονίσει χωρικά τις ομάδες ανθρώπων που περιβάλλουν, ζουν μέσα ή φέρουν τα «μνημεία», σε αντίθεση με άλλους προσδιορισμούς, όπως «ιθαγενείς», «γηγενείς» κ.λπ., που εγείρουν πολύπλοκα ζητήματα πολιτικής, θεωρητικής και ιστορικής φύσης. Προτιμήθηκε ο όρος «κοινωνίες», αντί του όρου π.χ. «κοινότητες», για να διευρυνθεί η πλατφόρμα της συμμετοχής στη συζήτηση για την πολιτιστική κληρονομιά ενός τόπου, εσωκλείοντας, για παράδειγμα, ιδιαίτερες ή/και περιθωριοποιημένες κοινωνικές ομάδες.

Why "local" "Communities" and "monuments"?

Beginning from the end, as a "monument" we consider to be anything, whether material or immaterial, that brings to mind practices and fragments of the way of life of people who lived in ages past. On the other hand, the term "local" was chosen to locally emphasise the groups of people that surround, live in or bear the "monuments", as opposed to other definitions, such as "native", "indigenous" etc., which bring up complex political, theoretical and historical matters. We prefer the term "societies", as opposed to, for example, the term "communities", in order to widen the platform of participation in the discussion regarding a place's cultural heritage, enclosing, for example, special groups, or those that are on the margin.

Problems of the monuments

Many monuments on the islands of the Aegean are facing problems, while many more are in danger of collapsing. The main problems of the architectural monuments and the historic settlements are the following:

- Damages and deformation
- Abandonment and collapse

The aforementioned problems have to do with the form, the structure and the essence of the monuments. Damages and deformation consist of cracks, the detachment of parts and the collapsing of the structures. As for the damages we come across mainly in traditional settlements, we should mention the exceeding of height, the large balconies, the use of foreign materials (e.g. concrete, aluminum) and also the addition of new buildings which aren't in accord with the rest of the preserved settlement's buildings. Damage to a building may be caused by incompatible use and also by the

Προβλήματα μνημείων

Στα νησιά του Αιγαίου ένα πλήθος μνημείων αντιμετωπίζει προβλήματα, ενώ δεν είναι λίγα αυτά που κινδυνεύουν από κατάρρευση. Τα κυριότερα προβλήματα των αρχιτεκτονικών μνημείων και των ιστορικών οικισμών είναι:

- Φθορές, βλάβες, αλλοιώσεις
- Ερείπωση, κατάρρευση

Τα παραπάνω προβλήματα αφορούν τη μορφή, τη δομή και την υπόσταση των μνημείων. Οι φθορές και οι βλάβες συνίστανται σε ρωγμές, αποσπάσεις τμημάτων, καταρρεύσεις των κτισμάτων. Όσον αφορά τις αλλοιώσεις που συναντάμε κατά κύριο λόγο στους παραδοσιακούς οικισμούς, ενδεικτικά αναφέρουμε την υπέρβαση του ύψους, τους μεγάλους εξώστες, τη χρήση ξένων υλικών (π.χ. μπετόν, αλουμινίου) αλλά και την ένταξη νέων κτιρίων που δεν εναρμονίζονται με το σύνολο των κτιρίων του διατηρητέου οικισμού. Αλλοίωση μπορούμε να επιφέρουμε σε ένα μνημείο με μια ασύμβατη χρήση αλλά και με την εξάλειψη της φυσιογνωμίας και του χαρακτήρα ενός οικισμού, μετατρέποντάς τον σε ένα σκηνικό που ζωντανεύει κάθε καλοκαίρι για να δεχτεί τουρίστες.

Τα βασικότερα αίτια των προβλημάτων των μνημείων είναι:

- Φυσικά αίτια, φυσικές καταστροφές
- Έλλειψη πόρων
- Έλλειψη κινήτρων συντήρησης και αποκατάστασης
- Έλλειψη χωροταξικού σχεδιασμού
- Τουριστική ανάπτυξη χωρίς σχεδιασμό
- Αναπτυξιακές πιέσεις, άνευ σχεδίου ανάπτυξη οικισμών
- Έλλειψη ισχυρών ελεγκτικών μηχανισμών
- Γραφειοκρατία, κακή οργάνωση, έλλειψη προσωπικού στους αρμόδιους φορείς, αδυναμία επικοινωνίας μεταξύ τους και αλληλοκάλυψη αρμοδιοτήτων
- Κακές επεμβάσεις, αυθαίρετες κατασκευές
- Ασύμβατες χρήσεις
- Έλλειψη πληροφόρησης, γνώσης

Οι τοπικές κοινωνίες, οι πολίτες δηλαδή ενός τόπου, σε συνεργασία με τους αρμόδιους φορείς προστασίας μπορούν να παίξουν καθοριστικό ρόλο στην επίλυση των προβλημάτων και κατ' επέκταση στην προστασία των μνημείων του τόπου τους.

Συμβολή στην προστασία μνημείων

Τα περισσότερα από τα προβλήματα που αναφέρθηκαν είναι ανθρωπογενή. Η Τοπική Αυτοδιοίκηση και οι πολίτες μπορούν να έχουν έναν ενεργό ρόλο αναλαμβάνοντας πρωτοβουλίες και

eradication of the physiognomy and the nature of a settlement, transforming it to a scenery that comes alive each summer, in order to welcome tourists.

The main reasons for the monuments' problems are:

- Natural causes, natural disasters
- Lack of resources
- Lack of motivation for the preservation and restoration
- Lack of spatial planning
- Tourist development without prior planning
- Pressure for further development, without a plan for the development of the settlements
- Lack of strong control mechanisms
- Bureaucracy, bad planning, lack of staff in the appropriate departments, lack of communication among them and the overlapping of duties
- Bad interventions, arbitrary constructions
- Incompatible use
- Lack of information and knowledge

The local societies, meaning the citizens of a place, in collaboration with the departments responsible for the protection, may play an important role in solving the problems and, as a consequence, in the protection of their land's monuments.

Contributing to the protection of the monuments

Most of the aforementioned problems are caused by human hands. The Local Government and the citizens may assume an active role by taking the initiative and participating in various non-governmental departments for the protection of the monumental wealth.

The ways in which the citizens can participate in the protection of the monuments are the following:

- Striving for knowledge
- Individual actions, interventions (sending letters, writing to newspapers, creating web pages and blogs, resorting to the Council of State)
- Collaboration with and participation in Non-Governmental Institutions
- Creation of Associations and Institutions

Various associations are active on the islands and there are initiatives by citizens who have contributed to the protection and the enhancement of our architectural heritage. Especially from

Οι περισσότεροι κάτοικοι της Νάξου ζουν μόνιμα ή περιστασιακά σε παραδοσιακούς οικισμούς και σχεδόν όλοι κοντά σε κάποιο αρχιτεκτονικό μνημείο, βρίσκονται δηλαδή σε άμεση σχέση με την αρχιτεκτονική τους κληρονομιά. Η Πορτάρα, για παράδειγμα, η επιβλητική πύλη του αρχαϊκού ναού του Απόλλωνα στη νησίδα Παλάτια στο λιμάνι της Χώρας είναι κομμάτι της καθημερινής ζωής τους. Η ιστορική μνήμη είναι ορατή και ζωντανή.

Most of Naxos' inhabitants live permanently or occasionally in traditional settlements and almost all of them near an architectural monument, meaning they are directly connected to their architectural heritage. Portara, for example, the imposing gate of Apollo's archaic temple on the islet of Palatia, in the port of Chora, is a part of their everyday life. Historic memory is visible and alive.

συμμετέχοντας σε διάφορους μη κυβερνητικούς φορείς για την προστασία του μνημειακού πλούτου.

Οι τρόποι με τους οποίους οι πολίτες μπορούν να συμμετέχουν στην προστασία των μνημείων είναι:

- Επιδίωξη για ενημέρωση
- Μεμονωμένες ενέργειες, παρεμβάσεις (αποστολή επιστολών, δημοσιεύματα σε εφημερίδες, δημιουργία ιστοσελίδων και ιστολογίων, προσφυγή στο ΣτΕ)
- Συνεργασία και συμμετοχή σε Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις
- Δημιουργία Συλλόγων και Οργανώσεων

Στα νησιά δραστηριοποιούνται διάφοροι σύλλογοι και υπάρχουν πρωτοβουλίες πολιτών που έχουν συνδράμει στην προστασία και την ανάδειξη της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς. Ειδικά από τη δεκαετία του 1980 και ύστερα η δράση της Τ.Α. και των πολιτών είναι ολοένα και εντονότερη, δείχνοντας μια μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση.

Μέθοδοι δράσης του Προγράμματος

Η μέθοδος προσέγγισης που ακολουθεί το πρόγραμμα «Τοπικές Κοινωνίες & Μνημεία» είναι η παρατήρηση, η συλλογή υλικού (ιστορικού και ανθρωπολογικού), η επαφή -γενικότερα- με τοπικές κοινωνίες (συνεντεύξεις, ερωτηματολόγια και συνεργασία με Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης) για την καταγραφή τόσο του πολιτισμικού υλικού -κυρίως αρχιτεκτονικού- όσο και για την καταγραφή και την κατανόηση των προβλημάτων και των απειλών που αυτό υφίσταται. Το πρόγραμμα, σε συνεργασία με την εκάστοτε Τοπική Αυτοδιοίκηση, διοργανώνει εκδηλώσεις, εκθέσεις, εκπαιδευτικά προγράμματα, εκδίδει έντυπα κ.ά. προσπαθώντας να συμβάλλει, όπως αναφέρθηκε, στην προστασία των μνημείων με τη συμμετοχή των πολιτών. Παράλληλα παρεμβαίνει σε περιπτώσεις καταστροφών μνημείων στέλνοντας επιστολές στους αρμόδιους φορείς, δημοσιοποιώντας τα προβλήματα και ενημερώνοντας τους πολίτες.

Η **MOnuMENTA**, Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία για την προστασία της φυσικής και της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς Ελλάδας και Κύπρου, έχει εντάξει στη δράση της την ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση της τοπικής αυτοδιοίκησης και του κοινού σχετικά με τους κινδύνους και τους τρόπους προστασίας του τοπίου. Στο πλαίσιο του προγράμματος «Τοπικές Κοινωνίες & Μνημεία», το οποίο έχει σαν σκοπό την έρευνα για τις σχέσεις των τοπικών κοινωνιών με τα μνημεία τους αλλά και την ευαισθητοποίησή τους για την προστασία και την ανάδειξη του φυσικού και πολιτιστικού περιβάλλοντος του τόπου τους, οργανώνει ημερίδες, δημόσιες συναντήσεις, εκπαιδευτικά προγράμματα για το τοπίο και άλλα θέματα. Το πρόγραμμα πραγματοποιείται στη Νάξο από το 2007 με τη συνεργασία των δήμων. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο ιστολόγιο του προγράμματος http://topikeskoinoniesmnimeia.wordpress.com/ και στο βιβλίο «Μνημεία της Νάξου σε κίνδυνο. Οι πολίτες μιλούν γι' αυτά».

MONUMENTA **www.monumenta.org, info@monumenta.org**

the 1980's onwards, the activities of the Local Government and the citizens have been stronger and stronger, indicating a greater awareness.

The Programme's methods of action

The method of approach that the programme "Local Societies & Monuments" follows is observation, the compilation of material (historic and anthropoligical) and the contact, in general, with local societies (interviews, questionnaires and collaboration with Local Government Organisations) for the recording both of the cultural material -mainly architectural- and the recording and understanding of the problems and threats it is facing.

The programme, in collaboration with each Local Government, organises events, exhibitions, educational programmes, the publication of texts etc., trying to contribute, as was mentioned, to the protection of the monuments with the citizens participation'. At the same time it intervenes in cases of monument destruction, by sending letters to the responsible departments, publicising the problems and informing the citizens.

MonuMENTA, a Public, non-Profit Organisation for the protection of the natural and architectural heritage of Greece and Cyprus, has taken action also for the local government's and the public's information and awareness regarding the dangers and the ways to protect the landscape. Within the framework of the programme "Local Societies & Monuments", whose aim is to research the relationships between local societies and their monuments and also their awareness regarding the protection and the enhancement of the natural and cultural environment of their land, it organises events, public meetings and educational programmes on landscape and other topics. The programme has been taking place in Naxos since 2007 with the collaboration of the municipalities. You will find more information in the programme's blog http://topikeskoinoniesmnimeia.wordpress.com/, as well as the book "Monuments of Naxos in danger. The citizens talk about them".

Ο Σακχαρώδης Διαβήτης
στην παιδική και εφηβική ηλικία

Ο Σακχαρώδης Διαβήτης (ΣΔ) είναι μία μεταβολική διαταραχή που χαρακτηρίζεται από υπεργλυκαιμία, δηλαδή από αύξηση της γλυκόζης του αίματος και μπορεί να οφείλεται σε:

- μειωμένη έκκριση ινσουλίνης
- μειωμένη δραστικότητα της ινσουλίνης
- συνδυασμό μειωμένης έκκρισης και δραστικότητας της ινσουλίνης.

ΓΡΑΦΕΙ Ο **ΑΜΠΑΣ ΚΑΝΤΡΕ, MD, PhD**
ΠΑΙΔΙΑΤΡΟΣ - ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ,
ΠΑΙΔΩΝ ΜΗΤΕΡΑ

Diabetes
in Children and Adolescents

Diabetes is a metabolic disorder characterised by hyperglycemia which means the increase of blood glucose, and may be caused by:

- decreased insulin production
- decreased insulin efficacy
- a combination of decreased insulin production and efficacy

BY **ABBAS QADREH, MD, PhD**
PEDIATRICIAN -ASSOCIATE SPECIALIST IN DIABETES
MITERA CHILDREN'S HOSPITAL

Οι πιο συχνές μορφές του ΣΔ είναι δύο, ο τύπος 1 και τύπος 2.

Ο ΣΔ τύπου 1 ή νεανικός, οφείλεται στη μερική ή πλήρη καταστροφή των β κυττάρων του παγκρέατος με συνέπεια τη μερική ή ολική ανεπάρκεια ινσουλίνης. Ο ΣΔ τύπου 1 έχει την τάση να εκδηλώνεται στα παιδιά και στους νέους ενήλικες.

Ο ΣΔ τύπου 2 ή τύπου ενηλίκου, εκδηλώνεται συνήθως μετά τα 35-40 χρόνια της ζωής και δεν απαιτεί τις περισσότερες φορές τη χορήγηση ινσουλίνης.

Τα συμπτώματα του ΣΔ τύπου 1 μπορεί να παρουσιασθούν πολύ γρήγορα, σε διάστημα ημερών ή εβδομάδων. Συνήθως εκδηλώνεται με:

- Έντονη δίψα
- Συχνουρία- Πολυουρία
- Αίσθημα πείνας
- Απώλεια βάρους
- Κόπωση
- Διαταραχές στην όραση

Ο ΣΔ τύπου 1 δεν κληρονομείται, εμφανίζεται όμως σε άτομα που έχουν γενετική προδιάθεση. Πάντως οι συγγενείς πρώτου βαθμού ατόμων με ΣΔ τύπου 1 έχουν μεγαλύτερο κίνδυνο.

Αρκετοί παράγοντες έχουν ενοχοποιηθεί για την πρόκληση ΣΔ τύπου 1, όπως λοιμώξεις (ερυθρά, παρωτίτιδα), το γάλα αγελάδας, συντηρητικά τροφίμων και το stress.

Ο μητρικός θηλασμός τους πρώτους μήνες της ζωής έχει διαπιστωθεί ότι προστατευτική επίδραση.

Θεραπευτικές επιλογές

Τα άτομα με ΣΔ τύπου 1 πρέπει να παίρνουν ινσουλίνη. Η ινσουλίνη διατίθεται μόνο σε ενέσιμη μορφή.

Υπάρχουν διαφορετικοί τύποι ινσουλίνης. Τα θεραπευτικά σχήματα και οι τρόποι χορήγησης ινσουλίνης στον ΣΔ τύπου 1 είναι:

1. Μείγμα ενδιάμεσης και βραχείας δράσης ινσουλίνης δύο φορές την ημέρα (Παλαιό θεραπευτικό σχήμα).

The most common types of diabetes are two, Type 1 and Type 2.

Type 1 Diabetes (T1D) or juvenile diabetes, is caused by partial or total destruction of pancreatic b-cells, resulting in partial or total insulin deficiency. Type 1 diabetes tends to manifest in children and young adults.

Type 2 Diabetes or adult-onset diabetes usually manifests after the age of 35-40 and does not usually require the administration of insulin.

Symptoms of T1D may manifest abruptly, within days or weeks and the common symptoms are:

- Increased thirst
- Frequent urination
- Hunger
- Weight loss
- Fatigue
- Vision disturbances

Type 1 Diabetes is not hereditary, however, it tends to affect people who have a genetic predisposition. First-degree relatives of people with T1D are at greater risk.

Several factors have been considered responsible for causing T1D, such as infections (rubella, mumps), cow milk, food preservatives and stress.

Breastfeeding during the first months has been proven to protect from it.

Treatment choices

People with T1D must be treated with insulin. Insulin is available only in injection form.

There are various types of insulin. Insulin regimens are the following:

1. Conventional treatment: two injections of intermediate- and rapid-acting insulin a day (older regimen).
2. Intensive insulin treatment, with one long-acting insulin injection before bedtime and three rapid-acting insulin injections before the three main meals.
3. Insulin pump.

This system may have to be altered depending on the level of physical activity and diet.

Proper adjustment of insulin dosage is decided according to blood glucose levels and the glycosylated haemoglobin (HbA1c).

Diabetes control can be achieved with:

- Insulin
- Healthy diet
- Exercise
- Measuring blood sugar levels
- Education

2. Εντατικοποιημένο σχήμα ινσουλίνης με μια ένεση μακράς δράσης ινσουλίνης προ του ύπνου και 3 ενέσεις βραχείας δράσης ινσουλίνης πριν από τα 3 κύρια γεύματα.
3. Αντλία ινσουλίνης.

Κάθε θεραπευτικό πρόγραμμα μπορεί να τροποποιείται ανάλογα με την άσκηση και τη διατροφή.

Η εκτίμηση της ρύθμισης γίνεται με τις καθημερινές μετρήσεις γλυκόζης αίματος και την τακτική παρακολούθηση με γλυκοζυλιωμένη αιμοσφαιρίνη (HbA1c).

Ο έλεγχος και η ρύθμιση του ΣΔ επιτυγχάνεται με:

- Ινσουλίνη
- Υγιεινή διατροφή
- Άσκηση
- Μετρήσεις σακχάρου αίματος
- Εκπαίδευση
- Πρόληψη υπογλυκαιμίας και κετοξέωσης
- Πρόληψη και πρώιμη ανίχνευση των επιπλοκών
- Ψυχοκοινωνική υποστήριξη του παιδιού και της οικογενείας του.

Η συχνή άσκηση είναι απαραίτητη και βοηθά στην καλύτερη ρύθμιση και έλεγχο του ΣΔ αρκεί να μη προκαλεί υπογλυκαιμία.

Επιπλοκές

Όλες οι επιπλοκές μπορούν να προληφθούν με την καλή ρύθμιση και την συστηματική ιατρική παρακολούθηση. Οι επιπλοκές είναι οξείες και χρόνιες.

Οι οξείες είναι: η **υπογλυκαιμία** και η **κετοξέωση** που εκδηλώνεται με αδιαθεσία, υψηλό σάκχαρο στο αίμα, κετόνη στα ούρα, οξεωτική αναπνοή και κώμα (σταδιακά).

Οι χρόνιες επιπλοκές περιλαμβάνουν **αμφιβληστροειδοπάθεια**, **νεφροπάθεια**, **νευροπάθεια**, **μικρο και μακροαγγειοπάθεια**.

Η υπογλυκαιμία είναι η πτώση της γλυκόζης του αίματος σε επίπεδα μικρότερα του 60 mg/dl. Συνήθως οφείλεται σε υπερβολική δόση ινσουλίνης, μειωμένη λήψη τροφής ή παράλειψη γεύματος και μετά από έντονη άσκηση.

Τα συμπτώματα της **υπογλυκαιμίας** είναι:

- Εφίδρωση, νευρικότητα
- Αίσθημα πείνας
- Ζάλη, λιποθυμία
- Σύγχυση.
- Μούδιασμα
- Κεφαλαλγία
- Θολή όραση
- Ομιλία μπερδεμένη ή αργή

Εάν δεν αντιμετωπισθεί, η υπογλυκαιμία μπορεί να οδηγήσει σε λιποθυμία ή/και σπασμούς.

Η υπογλυκαιία αντιμετωπίζεται με τη λήψη τροφής που περιέχει σάκχαρο, για παράδειγμα μισό φλιτζάνι χυμό φρούτων ή 2 κουταλάκια του γλυκού ζάχαρη ή μέλι.

Είναι σημαντικό να εκπαιδευθούν όλα τα άτομα στο περιβάλλον του ατόμου με διαβήτη (οικογένεια, φίλοι, σχολείο κλπ) στην αντιμετώπιση της υπογλυκαιμίας.

Τα νεαρά άτομα με ΣΔ πρέπει να παρακολουθούνται από εξειδικευμένη ομάδα αποτελούμενη από ιατρό, νοσηλευτή διαιτολόγο και ψυχολόγο.

- Prevention of hypoglycemia and ketoacidosis
- Prevention and early detection of complications
- Psychological and social support of the child and his family

Frequent exercise can help in maintaining a better control of diabetes.

Complications

All complications may be prevented with proper adjustment and regular medical surveillance. Complications may be acute and chronic.

The acute are: **hypoglycemia** and **ketoacidosis**, which is manifested with feeling poorly, high blood sugar levels, ketone in the urine, acidic breath and ultimately coma.

Chronic complications include **retinopathy**, **kidney disease**, **neuropathy**, **micro- and macro-vascular disease**.

Hypoglycemia is the drop of blood sugar levels to less than 60 mg/dl. It is usually caused by a high insulin dosage, reduced food intake, skipping a meal or after vigorous exercise.

The symptoms of **hypoglycemia** are:

- Sweating, restlessness
- Hunger
- Dizziness, fainting
- Confusion
- Numbness
- Headache
- Blurred vision
- Confused of slow speach

If untreated, hypoglycemia may lead to fainting and/or convulsions.

Hypoglycemia is treated by consuming something containing sugar, such as half a cup of fruit juice or two teaspoons of sugar or honey.

It is important that all people in the environment of a person with diabetes (family, friends, school, etc.) be trained on the treatment of hypoglycemia.

Young people with diabetes must be followed up by a specialized team consisting of a physician, nurse, dietician and psychologist.

psichogios publications suggest
Οι εκδόσεις ψυχογιός προτείνουν

Ο ερωτευμένος Πολωνός
Συγγραφέας: Μάρω Βαμβουνάκη

Μια διάσημη ηθοποιός του θεάτρου εξαφανίζεται λίγο πριν από την παράσταση «Καλοκαίρι και καταχνιά» όπου πρωταγωνιστεί. Οι έρευνες της αστυνομίας, των συγγενών, των τηλεοπτικών εκπομπών δεν οδηγούν πουθενά.
Έχει αυτοκτονήσει; Τη δολοφόνησαν; Ή μια τυχαία συνάντηση με έναν άντρα από την Πολωνία τη μεταμόρφωσε και τον ακολούθησε πολύ μακριά από τη ζωή που μέχρι τότε ζούσε;
Η επιτυχία και ο βαθύς έρωτας, το ταλέντο και η θηλυκή φύση. «Η φανερή ιστορία» μιας γυναίκας που όλοι γνώριζαν, και «η κρυφή ιστορία», η μυστική, που μόνο εκείνη κι εκείνος ξέρουν. Δύο επίπεδα ύπαρξης που απομακρύνονται, το ένα πιο αληθινό από το άλλο.

Polish Man in Love
Author: Maro Vamvounaki

A famous stage actress disappears just before the performance "Summer and Haze", in which she stars. The search of the police, her relatives and the T.V. programmes lead nowhere.
Has she committed suicide? Has she been murdered? Or did a chance encounter with a man from Poland transform her, making her follow him away from the life she had been living until then?
Success and profound love, talent and the female nature. The "obvious story" of a woman known by everyone, and the "hidden story", the secret one, that only she and he know. Two levels of existence that move away from each other, one more real than the other.

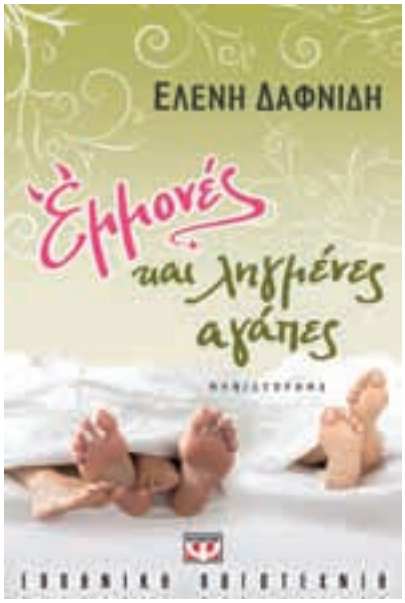
ΣΚΟΤΕΙΝΑ ΜΥΣΤΙΚΑ
Συγγραφέας: Μίκαελ Γιουρτ & Χανς Ρούσενφελντ

Όλα ξεκινούν με ένα τηλεφώνημα στην αστυνομία και τη δήλωση εξαφάνισης ενός δεκαπεντάχρονου αγοριού, του Ρότζερ. Λίγες μέρες μετά, μια ομάδα προσκόπων ανακαλύπτει τυχαία το πτώμα του σ' έναν βάλτο έξω από την πόλη Βεστερός. Είναι γεμάτο μαχαιριές και λείπει η καρδιά. Ο ψυχολόγος Σεμπάστιαν Μπέργκμαν, εγκληματολόγος και ένας από τους καλύτερους εμπειρογνώμονες στη Σουηδία σε δολοφονίες κατά συρροήν, βρίσκεται τυχαία στη Βεστερός για ένα προσωπικό του θέμα. Ύστερα από το χαμό της γυναίκας και της κόρης του στο τσουνάμι στην Ινδονησία, έχει αποτραβηχτεί από την ενεργό δράση και έχει κλειστεί στον εαυτό του. Όμως η αστυνομία χρειάζεται τη βοήθειά του. Και ο Μπέργκμαν βυθίζεται σιγά σιγά σε μια υπόθεση που κρύβει πολλά σκοτεινά μυστικά.

Dark Secrets
Authors: Michael Hjorth and Hans Rosenfeldt

It all begins with a phone call to the police, pronouncing a fifteen-year-old boy, Roger, missing. A few days later a team of scouts discovers his body by chance in a marsh outside the city of Västers. It is full of knife stabs and the heart is missing. Psychologist Sebastian Bergman, a criminologist and an expert in Sweden regarding serial killings, is in Västers for a personal matter. After the loss of his wife and daughter in the tsunami in Indonesia, he has withdrawn from all action, keeping to himself. The police, however, need his help. And Bergman is slowly sinking into a case full of dark secrets.

Εμμονές και ληγμένες αγάπες
Συγγραφέας: Ελένη Δαφνίδη



Ευγενία: Πρέπει να έχω την κατάρα της κυρίας Χάβισαμ από τις Μεγάλες Προσδοκίες. Είμαι καταδικασμένη να περιμένω έναν άντρα ο οποίος δεν εμφανίζεται ποτέ. Ίσως πρέπει να δεχτώ τη μοίρα μου, να εφοδιαστώ με μια κουνιστή καρέκλα, να κλειστώ μέσα σ' ένα δωμάτιο και να κουνιέμαι ανάμεσα σε ιστούς αράχνης και κουβάδες σκόνης, παύοντας να ταλαιπωρώ τον εαυτό μου προγραμματίζοντας αδιέξοδες συναντήσεις…

Αλεξάνδρα: Ίσως είναι καιρός να δηλώσω παραίτηση απ' τη δουλειά, να μελετήσω τα πάντα γύρω απ' τη δύναμη του μυαλού κι έπειτα να αυτοσυγκεντρωθώ για μέρες ολόκληρες μπροστά απ' την ανοιχτή τηλεόραση, με στόχο ο Λούις Μάριο να πηδήξει μέσα απ' την οθόνη και να μου δηλώσει γονυπετής ότι εγώ είμαι το πεπρωμένο του στη ζωή και όχι η Κορίνα η αγριόγατα. Στην πραγματικότητα, η προσκόλληση στην τηλεόραση μου δίνει το ελαφρυντικό για την ανύπαρκτη κοινωνική ζωή μου: θα μπορούσα να έχω κοινωνική ζωή αν το επεδίωκα. Απλώς δεν ήθελα να χάσω το επόμενο επεισόδιο.

Obsessions and expired loves
Author: Eleni Dafnidi

Eugenia: I must have the curse of Miss Havisham from Great Expectations. I have been doomed to wait for a man who never shows up. Maybe I should accept my fate, arm myself with a rocking chair, lock myself in a room and rock amongst spider webs and bucketfuls of dust, and stop torturing myself by planning encounters that lead nowhere...

Alexandra: Maybe it's time that I quit from work, study everything around the power of the mind and then concentrate for days on end in front of the television, so that Louis Mario will jump out of the screen and declare on his knees that I'm his fate, and not Korina the wildcat. In reality, my T.V. fixation gives me an alibi for my non-existent social life; I could have a social life if I tried to. I just didn't want to miss the next episode.

Κάπου σε ξέρω
Συγγραφέας: Γεωργία Δεμίρη

Μια ιστορία για την αγάπη, τη φιλία και τη χαρά που κρύβεται στα πιο απλά πράγματα.

Η Γιώτα, μια όμορφη αλλά μάλλον συνηθισμένη κοπέλα, προέρχεται από μια μεσοαστική οικογένεια και δουλεύει ως υπάλληλος για να βγάζει τα προς το ζην. Την ημέρα των τριακοστών γενεθλίων της αποφασίζει να κάνει μερικές σημαντικές αλλαγές στη ζωή της: να χάσει πέντε κιλά, να κάνει ξανθές ανταύγειες και να δώσει τα παπούτσια στο χέρι στον αγαπημένο της, τον Θωμά, γιατί τον έχει σκυλοβαρεθεί. Όνειρό της είναι να βρει έναν έρωτα δυνατό και παθιασμένο σαν και αυτούς που περιγράφουν τα ρομαντικά μυθιστορήματα.

Η Μιράντα, μια εκτυφλωτική καλλονή, είναι πάμπλουτη και κατέχει υψηλό πόστο στην οικογενειακή επιχείρηση. Προσπαθεί να πνίξει τη ζήλια της για τον Στέφανο, το γοητευτικό σύντροφό της, και να αγνοήσει τις ορδές των γυναικών που τον φλερτάρουν μπροστά στα μάτια της. Ταυτόχρονα κάνει τα πάντα για να συμφιλιώσει τους διαζευγμένους γονείς της που μισιούνται θανάσιμα και βρίσκονται μονίμως σε κόντρα.

Η Γιώτα και η Μιράντα, που φαινομενικά δεν έχουν τίποτα κοινό μεταξύ τους, θα συναντηθούν, θα γίνουν φίλες, θα αγαπήσουν η μία την άλλη και θα ανακαλύψουν ότι στην πραγματικότητα τις συνδέουν πολλά…

I know you from somewhere
Author: Georgia Demiri

A story about love, friendship and the joy that lies in the simplest of things.

Giota, a pretty but rather ordinary young woman, comes from a middle-class family and works as an assistant in order to make ends meet. On her 30th birthday she resolves to do some major changes in her life; to lose ten pounds, highlight her hair blond and give the boot to Thomas, her boyfriend, because she is sick of him. Her dream is to find a love that is strong and passionate, like the ones described in romance novels.

Miranda, a stunning beauty, is filthy-rich and has an important job in the family business. She is trying to supress her jealousy of Stephanos, her attractive partner, and to ignore the hordes of women who are flirting with him right in front of her eyes. At the same time she is doing everything she can to reconciliate her divorced parents, who hate each other to death and are always fighting.

Giota and Miranda, who on the surface are nothing alike, will meet, will become friends, will love each other and will discover that in reality they have a lot of things in common...

autumn movies

Spy Kids 4: All the Time in the World

Σκηνοθεσία: Ρόμπερτ Ροντρίγκεζ
Ηθοποιοί: Τζέσικα Άλμπα, Αντόνιο Μπαντέρας, Τζέρεμι Πίβεν, Ντάνι Τρέχο

Μια μητέρα επιστρέφει στο παλιό της επάγγελμα -στην κατασκοπία- προκειμένου να εμποδίσει έναν κακό, ο οποίος προσπαθεί να σταματήσει το χρόνο.
Ο γνωστός σκηνοθέτης Ρόμπερτ Ροντρίγκεζ («Planet Terror») επιστρέφει με την τέταρτη ταινία της σειράς « Spy Kids», που συνδυάζει την περιπέτεια και το γέλιο, για όλη την οικογένεια.

Spy Kids 4: All the Time in the World

Director: Robert Rodriguez
Cast: Jessica Alba, Antonio Banderas, Jeremy Piven, Danny Trejo.

A mother returns to her old profession -spying- in order to prevent a bad guy from trying to stop time.
The well-known director Robert Rodriguez ("Planet Terror") returns with the fourth film in the "Spy Kids" series, which combines adventure and laughter for the whole family.

Η ΤΡΥΠΑ

Σκηνοθεσία: Τζόε Ντάντε
Πρωταγωνιστούν: Κρις Μασόλια, Νέιθαν Γκαμπλ, Χέιλι Μπένετ

Η ζωή δεν θα μπορούσε να γίνει χειρότερη για τον 17χρονο Ντέιν και τον 10χρονο αδερφό του Λούκας, όταν μετακομίζουν με τη μητέρα τους από τη Νέα Υόρκη στη φιλήσυχη πόλη του Μπένσονβιλ. Για τον Ντέιν, το μοναδικό ευχάριστο πράγμα της νέας τους ζωής είναι η Τζούλι, το όμορφο κορίτσι που μένει δίπλα τους. Κι ενώ η μητέρα τους περνάει όλο και περισσότερο χρόνο στη δουλειά, τα δυο αδέρφια έχουν άπλετο χρόνο να εξερευνήσουν το «απόκοσμο» νέο τους σπίτι. Όλα κυλούν ήρεμα, μέχρι την ημέρα που τα παιδιά θα ανακαλύψουν μια απειλητική απύθμενη τρύπα, κάτω από μια κλειδωμένη πόρτα στο υπόγειο. Τα παιδιά αρχίζουν να πειραματίζονται, για να ανακαλύψουν ότι το κενό φαίνεται να συνεχίζει για πάντα… ρίχνουν ένα καρφί και δεν το ακούν ποτέ να πιάνει πάτο… κατεβάζουν έναν φακό και μια κάμερα και το μόνο που βλέπουν είναι σκοτάδι. Ψάχνοντας για απαντήσεις, θα ζητήσουν τη βοήθεια της Τζούλι. Δυστυχώς, όμως, το «ξεσκέπασμα» της τρύπας είναι μόνο η αρχή. Περίεργες σκιές και θαμμένοι εφιάλτες αρχίζουν να στοιχειώνουν τα τρία παιδιά που θα πρέπει να αντιμετωπίσουν τους βαθύτερους φόβους τους, για να κλείσουν μια για πάντα την τρύπα.

THE HOLE

Director: Joe Dante
Cast: Chris Massoglia, Nathan Gamble, Haley Bennett

Life couldn't be worse for 17-year-old Dane and his 10-year-old brother, Lucas, when they move with their mother from New York to the quiet town of Bensonville. For Dane, the only pleasant thing about their new life is Julie, the pretty girl who lives next door. While their mother spends more and more time at work, the two brothers have a lot of time in their hands to explore their "eerie" new home. Everything is going smoothly, until the day the children discover a menacing bottomless hole under a locked door in the basement. The children begin to experiment, only to discover that the void seems to go on forever... they throw in a nail but they never hear it hit bottom... they send down a flashlight and a camera but all they see is darkness. Searching for answers, they ask Julie for help. Unfortunately, though, the "unveiling" of the hole is only the beginning. Strange shadows and hidden nightmares begin haunting the three young people, who will have to face their deepest fears, in order to close off the hole once and for all.

Καλώς ήρθατε στον κόσμο των Blue Star Ferries...
Ένα υπέροχο ταξίδι ξεκινά!

Welcome to the world of Blue Star Ferries... We are embarking on a fascinating journey!

Σας προσκαλούμε στο πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Η Blue Star Ferries γνωρίζοντας τη σημασία του ταξιδιού, σας προσφέρει υπηρεσίες που κάνουν την παραμονή σας στο πλοίο ευχάριστη και άνετη.

Ξεκουραστείτε στην καμπίνα σας ή απολαύστε υπέροχα γεύματα στα εστιατόρια A la Carte*, Self Service* ή Goody's*. Για μια ευχάριστη βραδιά, τα μπαρ και καφέ του πλοίου προσφέρουν στιγμές διασκέδασης και χαλάρωσης.

Επισκεφτείτε τα καταστήματα όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδίου και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.

Μιλήστε στο τηλέφωνο με φίλους και γνωστούς, κάντε αναλήψεις μετρητών στο ATM, διασκεδάστε με video games* και συνδεθείτε με την κάρτα wi-fi στο internet.

Σας καλωσορίζουμε και σας ευχόμαστε ένα υπέροχο ταξίδι!

* Δεν διατίθενται σε όλα τα πλοία.

We invite you to the most beautiful and enjoyable trip! Blue Star Ferries offers you a multitude of services to make your time on board even more pleasant & comfortable.

Relax in your comfortable cabin, taste our delicious greek and international dishes in our A la Carte*, Self Service* or Goody's* restaurants or enjoy a cup of coffee, a snack or a dessert in one of our bars.

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries, souvenirs.

Have fun with video games*, stay on line (wi-fi), speak with your friends on the phone and use our ATMs at any moment.

We wish you a pleasant trip!

* Not available in all vessels.

Blue Star Ferries®
bluestarferries.com

A member of Attica Group

Blue Star Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας!

Fun and

ATM

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... Πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το internet. Αν ταξιδεύετε με το laptop σας, συνδεθείτε ασύρματα στο internet μέσω της κάρτας Wi-Fi. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν του πλοίου.

If you are traveling with your own laptop, there is wireless internet service (Wi-Fi). For more information please contact the Reception Desk.

Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάνετε ποτέ επαφή όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.

Video Games

Μεγάλη ποικιλία παιχνιδιών* για μικρούς και μεγάλους. Διασκεδάστε με τα αγαπημένα σας ηλεκτρονικά παιχνίδια όλο το 24ωρο!

*Διατίθεται σε όλα τα πλοία εκτός από τα Blue Star Paros και Blue Star Naxos.

Enjoy a variety of video games* for kids and adults. Have fun with your favourite video games 24h a day!

*Available in all vessels except Blue Star Paros and Blue Star Naxos.

Blue Star Ferries®

bluestarferries.com

service during your trip!

Pure Cabin

Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απαράμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.

*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.

The best sleep you have had in a long time! PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).

For more information kindly contact the Reception desk.

*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.

Massage

Άλλος ένας λόγος που το θαλασσινό ταξίδι σάς βοηθά να χαλαρώσετε. Απολαύστε χαλαρωτικό μασάζ κατά τη διάρκεια του ταξιδιού σας.

Yet another reason why being at sea can help you relax. Enjoy a relaxing massage during your trip.

Διατίθεται στο Διαγόρας.
Available on Diagoras.

No Smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Blue Star News

Συνεχίζουμε την ανοδική πορεία με τα νέα πλοία Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Ο Όμιλος Attica Group συνεχίζει την προσπάθεια για υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με σύγχρονα και γρήγορα πλοία. Με σκοπό να συμβάλλει στην ανάπτυξη των νησιών προς όφελος των κατοίκων και των επισκεπτών τους, ο Όμιλος επένδυσε στην κατασκευή ακόμα δύο νέων πλοίων που θα δρομολογηθούν στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές.

Οι εργασίες ναυπήγησης του πρώτου πλοίου, BLUE STAR DELOS, ολοκληρώθηκαν. Το BLUE STAR DELOS θα δρομολογηθεί σύντομα στη γραμμή των Κυκλάδων (Πάρο-Νάξο-Ίο-Σαντορίνη).

Παράλληλα, συνεχίζονται και οι εργασίες του δεύτερου πλοίου BLUE STAR PATMOS στα ναυπηγεία DSME της Ν. Κορέας. Το νέο πλοίο προγραμματίζεται να είναι έτοιμο στο Ά τρίμηνο του 2012.

We continue our way to the top with 2 new vessels Blue Star Delos and Blue Star Patmos.

Attica Group continues its efforts to provide high quality transportation services with modern fast vessels. Aiming to participate in the development of the Greek islands in favor of the local populations, the Group invested in the construction of two new vessels for the Greek Domestic Lines.

The construction works for BLUE STAR DELOS have been completed. The new vessel will operate soon in the Cyclades (Paros-Naxos-Ios-Santorini).

In parallel, construction works for the second vessel, BLUE STAR PATMOS continue as planned in the shipyards of DSME in South Korea. The new vessel is scheduled to be delivered during the first three months of 2012.

bluestarferries.com

Νέο Πρόγραμμα Πιστότητας SeaSmiles

Συμπληρώστε
την αίτησή σας **τώρα**
στη ρεσεψιόν του πλοίου
ή on-line στο
www.seasmiles.com

Το νέο Πρόγραμμα Πιστότητας SeaSmiles, το οποίο εγκαινιάστηκε την 1η Μαρτίου 2011, απευθύνεται στους επιβάτες του Ομίλου Attica που ταξιδεύουν με τη Superfast Ferries και τη Blue Star Ferries, στην Αδριατική θάλασσα, τις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα και την Κρήτη.

Το πρόγραμμα παρέχει αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας στα μέλη του, μέσω της κάρτας μέλους SeaSmiles. Οι επιβάτες μπορούν εύκολα να αποκτήσουν την κάρτα μέλους, συμπληρώνοντας την αίτηση που βρίσκεται στη Ρεσεψιόν των πλοίων του Ομίλου, κερδίζοντας πόντους επιβράβευσης εγγραφής νέου μέλους. Εναλλακτικά, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλλουν αίτηση on-line στην ιστοσελίδα www.seasmiles.com και να κερδίσουν extra πόντους επιβράβευσης ηλεκτρονικής εγγραφής. Μετά την εγγραφή τους, τα μέλη συγκεντρώνουν πόντους με αναλογία 1€ = 1 πόντος.

Παράλληλα, το Πρόγραμμα Πιστότητας SeaSmiles επιβραβεύει τους Επαγγελματίες Οδηγούς Φορτηγών Αυτοκινήτων για την προτίμησή τους στα πλοία της Attica Group, στις γραμμές Εξωτερικού και Εσωτερικού. Το Πρόγραμμα Πιστότητας SeaSmiles για Επαγγελματίες Οδηγούς είναι ένα σύστημα άμεσης ανταμοιβής, το οποίο με τη χρήση προσωπικής κάρτας μέλους Sea Smiles, παρέχει άμεσα εκπτώσεις στα εστιατόρια, στα μπαρ και στα καταστήματα των πλοίων.

SeaSmiles
LOYALTY SCHEME

Αργυρή Κάρτα Επιβάτη
Silver Passenger Card

Χρυσή Κάρτα Επιβάτη
Gold Passenger Card

Κάρτα Επαγγελματία Οδηγού
Professional Driver Card

New SeaSmiles Loyalty Scheme

Fill out **now**
your application
form at the reception desk
or on-line at
www.seasmiles.com

Attica Group's new Loyalty Scheme, SeaSmiles, launched on 1st March 2011, is especially designed for all frequent travellers of Superfast Ferries & Blue Star Ferries who travel in Adriatic Sea, Cyclades, Dodecanese and Crete.

SeaSmiles programme offers exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services to its members, through the Membership Card. The card is personalized and can easily be obtained by filling an official application form at the Reception on board all Attica Group's vessels, earning new member's welcome reward points. Alternatively, travellers may apply for membership on-line at www.seasmiles.com and win extra bonus points for online registration. Following registration, all members win 1 point for every 1€ they spend.

In parallel, SeaSmiles programme rewards Professional Truck Drivers, for their preference on Attica Group's vessels at International and Domestic Lines. SeaSmiles programme for Professional Truck Drivers is a direct reward system offering immediate discounts at the bars, restaurants and shops on board all vessels.

με προορισμό **εσάς**

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και τιτλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries for several years now promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the "anthropocentric" character of the company and it's values.

Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 • 2011

Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους μικρών και απομακρυσμένων νησιών της χώρας μας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» προς την Αμοργό, την Τήλο, τη Νίσυρο και την Αστυπάλαια και συνέχισε το 2010 στα νησιά Δονούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλειά, με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο.

Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάμπους» και με τους αγροτικούς γιατρούς των νησιών, διοργάνωσε δωρεάν εξετάσεις για δερματικούς σπίλους και μελάνωμα σε παιδιά και ενήλικες, καθώς και ενημερωτικές ομιλίες με στόχο να πληροφορήσει τους νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο σχετικά με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης.

Το Μάιο και Ιούνιο του 2011, το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» πραγματοποιήθηκε στα νησιά Πάτμο και Λέρο. Σχετικά ενημερωτικά έντυπα διανέμονται στα κεντρικά και λιμενικά πρακτορεία της εταιρείας και στα πλοία γραμμών εσωτερικού της Attica Group καθ' όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού.
Το Μάιο και Ιούνιο του 2011 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» συνεχίζεται στα νησιά Πάτμο και Λέρο.

Sun Protection Program 2008 • 2010 • 2011

Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries , realized for the first time in 2008 the program "Sun Protection" at Amorgos, Tilos, Nissyros and Astypalaia, as well as in 2010 at Donoussa, Schinoussa, Koufonissi and Iraklia.

Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampous" which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, executed with the islands' practice doctors free medical exams on skin moles and spots to the islanders and performed educational lectures to children and adults to inform them about the negative consequences of the sun radiation and how to protect from it.

In May and June 2011 the "Sun Protection" program sailed to the islands of Patmos and Leros. Relative printed material has been distributed on board the vessels of Blue Star Ferries, as well as in all port agencies into the islands where the company's vessels travel.

Τα πλοία του Ομίλου Attica Group ταξιδεύουν στο Αιγαίο μαζί με τα θαλασσοπούλια !

Στα πλαίσια ενεργειών ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού για περιβαλλοντικά θέματα, ο Όμιλος Attica Group που με τα πλοία των εταιρειών του Blue Star Ferries και Superfast Ferries ταξιδεύει στο Αιγαίο, στηρίζει το Πρόγραμμα LIFE για τα θαλασσοπούλια της Ελληνικής Ορνιθολογικής Εταιρείας, το οποίο υλοποιείται κατά τη περίοδο 2009-2012 σε 17 θαλάσσιες και νησιωτικές περιοχές της Ελλάδας.

Τι κάνει το Πρόγραμμα LIFE για το αρχιπέλαγος και τα θαλασσοπούλια.

- Μελετά τα θαλασσοπούλια στις αποικίες τους και στη θάλασσα.
- Εντοπίζει τις σημαντικές θαλάσσιες περιοχές για τα θαλασσοπούλια, ώστε να στηρίξει επιστημονικά την αποτελεσματική προστασία τους μέσω του δικτύου NATURA 2000.
- Συνεργάζεται με τους ψαράδες, για να βρεθούν κατάλληλες μέθοδοι, ώστε να μειωθεί η τυχαία παγίδευση θαλασσοπουλιών σε αλιευτικά εργαλεία.
- Ελέγχει τους πληθυσμούς των ειδών στις πιο σημαντικές νησίδες, ώστε να επιβιώσουν τα αυγά και οι νεοσσοί των θαλασσοπουλιών.
- Ενημερώνει το κοινό για τα πουλιά, τις νησίδες και τον θαλάσσιο χώρο, για να γίνει γνωστό πόσο σημαντικά και πώς μπορεί ο καθένας να συμβάλει στην προστασία τους.

Παρατηρήσατε θαλασσοπούλια στο ταξίδι σας;

Στη Ρεσεψιόν των πλοίων του Ομίλου υπάρχει διαθέσιμο ενημερωτικό υλικό για το επιβατικό κοινό σχετικά με τα θαλασσοπούλια, τις δράσεις του Προγράμματος και τη σημαντικότητα του νησιωτικού και θαλάσσιου χώρου του Αιγαίου.

Ταξιδεύοντας στο αρχιπέλαγος μαζί με τα θαλασσοπούλια, οι επιβάτες των πλοίων του Ομίλου έχουν την ευκαιρία να παρατηρήσουν κατά τη διάρκεια της διαδρομής του πλοίου διάφορα είδη θαλασσοπουλιών. Χρησιμοποιώντας το φυλλάδιο παρατήρησης , οι επιβάτες μπορούν να αναγνωρίσουν τα θαλασσοπούλια, αλλά και να συμβάλλουν οι ίδιοι στην καταγραφή του πληθυσμού τους στην Ελλάδα συμπληρώνοντας και αφήνοντας την ειδική φόρμα καταγραφής στη ρεσεψιόν του πλοίου ή καταχωρώντας τις παρατηρήσεις τους στην ιστοσελίδα: **www.ornithologiki.gr/seabirds.**

Δώστε μια ξεχωριστή νότα στο ταξίδι σας παρατηρώντας τα θαλασσοπούλια και συμβάλλοντας ενεργά στην καταγραφή του πληθυσμού τους στα ελληνικά αρχιπελάγη!

«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

«photo: Άρης Χριστίδης»

«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

The Attica Group vessels sail in the Aegean Sea with seabirds!

Attica Group, with vessels of the companies Blue Star Ferries and Superfast Ferries which travel all over the Aegean Sea, takes initiative to sensitize and inform people on environmental issues by supporting the Seabird LIFE Project implemented by the Hellenic Ornithological Society, during 2009-2012.

How does the LIFE project help seabirds and the archipelago.

- Conducts seabird surveys at colonies and at sea.
- Identifies the most important marine areas for seabirds to support the NATURA 2000 network.
- Cooperates with fishermen, to adapt suitable fishing methods to reduce accidental catch of seabirds in fishing gear.
- Controls the populations of invasive and competitive species in the most important seabird colonies.
- Informs the general public on the importance of birds, islets and the marine area, as well as how each one of us can contribute to their protection.

Have you observed any seabirds on your trip?

Passengers can find available on board at the Reception Desk of all Attica Group's vessels informative leaflet about the Seabirds, the actions of the Project as well as the significance of the Sea and the islands of the Aegeon.

While travelling along with the Seabirds in the Archipelago, passengers of the Attica Group's vessels have the opportunity to observe during the sail various species of seabirds. By using the special leaflet-guide, passengers can recognize the seabirds and participate into the census of seabird population in Greece by filling out the special form at the Reception Desk or giving their comments on the web site: **www.ornithologiki.gr/seabirds.**

Give a special touch to you trip by observing the Seabirds and participating actively to the census of their population living in the Greek Archipelagos!

Blue Star News

Άγονη Γραμμή Γόνιμη 2006 - 2011

Το πρόγραμμα "Άγονη Γραμμή Γόνιμη" πραγματοποιήθηκε φέτος για 5η συνεχή χρονιά από τη μη κερδοσκοπική εταιρεία Διάδραση και απευθύνθηκε κυρίως σε παιδιά και μεγάλους περιλαμβάνοντας εκδηλώσεις εκπαιδευτικού και πολιτιστικού χαρακτήρα, με ένα ευρύ πρόγραμμα δράσεων στα μικρά νησιά των Κυκλάδων και των Δωδεκανήσων κατά τη διάρκεια του χειμώνα.

Πιο συγκεκριμένα, για το 2011 το πρόγραμμα "Άγονη Γραμμή Γόνιμη" ταξίδεψε στα νησιά: Τήνο, Ηρακλειά, Αντίπαρο, Χάλκη, Θηρασιά, Καστελλόριζο, Κάλυμνο, Αμοργό.

Το πρόγραμμα πολιτιστικής επιμόρφωσης στα σχολεία των νησιών είχε ως εξής:

- «Βιβλιοπλοΐες» (Διαγωνισμός ανάγνωσης επιλεγμένων βιβλίων από Έλληνες και ξένους συγγραφείς για τους μαθητές Δ΄, Ε΄, Στ΄ Δημοτικού).
- Δημιουργία Λέσχης Ανάγνωσης από την Ομάδα «Θαλής και Φίλοι».
- Εργαστήρια: Ψηφιδωτού, Παραδοσιακών Χορών, Comics, Kung Fu, Θεατρικό Παιχνίδι, Yoga και Δημιουργία διαδικτυακής εφημερίδας.
- Συναυλίες (με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών και την Καμεράτα).
- Θεατρικές Παραστάσεις.
- Κινηματογραφικές Προβολές με βραβευμένες ταινίες από διεθνή φεστιβάλ.
- Συζήτηση πάνω σε περιβαλλοντικά θέματα

Γνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι νησιώτες και ιδιαίτερα τα μικρότερα νησιά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και με βασική φιλοσοφία ότι «τα πλοία δένουν στα λιμάνια και η Blue Star Ferries δένεται με τους τόπους», στηρίζουμε αυτή την προσπάθεια ως χορηγός, ώστε το πρόγραμμα «Άγονη Γραμμή Γόνιμη» να καθιερωθεί, να συνεχίσει να χαρίζει όμορφες στιγμές στην καθημερινότητα των νησιωτών και να διευρύνει τους ορίζοντες στα μικρά παιδιά, το μέλλον κάθε τόπου.

Agoni Grammi Gonimi 2006 - 2011

The program "Agoni Grammi Gonimi" was organized for the 5th consecutive year by the non-profit cultural organization "Diadrasi". Children and adults participated in cultural and educational events that included a wide range of activities on the smaller islands of the Cyclades and the Dodecanese during the winter months.

More specifically, for 2011 " Agoni Grammi Gonimi" travelled to the islands of Tinos, Iraklia, Antiparo, Chalki, Thirasia, Kastellorizo, Kalymno, Amorgo.

The cultural program inclulded the following activities:

- "Booksailing" (Reading contest of selected books by Greek and foreign writers.Participants are pupils from the 4th, 5th and 6th grade of Primary School).
- Reading Clubs by the Team "Thalis& Friends".
- Workshops: Mosaic, Traditional Dances, Comics, Kung Fu, Theatrical Acting, Yoga and creation of electronic gazette on the Internet.
- Concerts (National Athens Orchestra and Kamerata).
- Theatrical Performances.
- Projection of movies rewarded in International Festivals.
- Discussion on various environmental issues.

Having aknowledged the daily difficulties the residents of the smaller islands are facing during the winter, the company decided to support this specific cause. Our goal has been for the program to be well-established and to continue to enrich the daily lifes of the children and adults who habitat our islands.

bluestarferries.com

Οι μαθητές ζωγραφίζουν τις Κυκλάδες

Ο Μαθητικός Καλλιτεχνικός Διαγωνισμός με θέμα: «Κυκλάδες, Περιβάλλον και Πολιτισμός. Αγαπώ και φροντίζω τον τόπο μου», βασίζεται σε μία ιδέα της Διεύθυνσης Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Νομού Κυκλάδων να οργανωθεί μία έκθεση ζωγραφικής, η οποία να μην είναι σταθερή σε ένα συγκεκριμένο χώρο, αλλά να ταξιδεύει η ίδια στις Κυκλάδες για τις οποίες μιλάει και να απευθύνεται σε όλους.

Η BLUE STAR FERRIES που πραγματοποιεί δρομολόγια όλο το χρόνο στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα, στηρίζει την προσπάθεια των μαθητών Γυμνασίων, Λυκείων και Ειδικών Σχολείων μικρών και μεγάλων νησιών και **φιλοξενεί από τον Ιούνιο στα πλοία της, στον χώρο της Ρεσεψιόν, ένα λεύκωμα με τα έργα τους**. Σκοπός του διαγωνισμού είναι να αναδειχθούν οι ιδιαίτερες ομορφιές των νησιών, με αυθορμητισμό, αγνότητα και ζεστασιά μέσα από την εικαστική έκφραση των νέων, την ανάγκη τους για επικοινωνία με τον κόσμο και τη διαφορετική ματιά τους για τον Πολιτισμό και το Περιβάλλον του Αιγαιοπελαγίτικου συμπλέγματος των Κυκλάδων.

Οι νικητές του διαγωνισμού αναδείχθηκαν μέσα από κλήρωση που έγινε από τη Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Νομού Κυκλάδων και επιβραβεύθηκαν με δωρεάν εισιτήρια της BLUE STAR FERRIES για τα νησιά των Κυκλάδων και της Δωδεκανήσου.

Η BLUE STAR FERRIES συγχαίρει την προσπάθεια όλων των μαθητών για τη δημιουργική τους έκφραση!

Η επιλογή των παραπάνω έργων είναι τυχαία. / The works presented are randomly selected.

The students are drawing the Cyclades

The Student Art Competition entitled: "The Cyclades, Environment and Culture. I love and care for my land", is based on an idea of the Department of Secondary Education of the Cyclades Prefecture, to organize an art competition which is not confined to one place only, but travels around the Cyclades and is addressed to everyone.

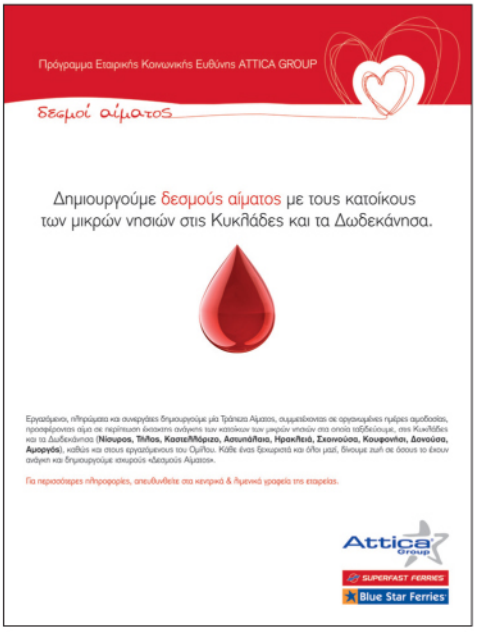
BLUE STAR FERRIES, which has year-round itineraries to the Cyclades and the Dodecanese, supports the effort of the students of Gymnasiums, Lyceums and Special Schools of small and big islands and **hosts since June, at the Reception area on board its vessels, an album that includes their works**. The aim of the competition is to bring out the special beauties of the islands with spontaneity, innocence and warmth, through the youngsters' artistic viewpoint, their need for communication with the world and their different perspective regarding the Culture and Environment of the Aegean Sea's island complex of the Cyclades.

The winners of the competition were decided by draw, which was carried out by the Department of Secondary Education of the Cyclades Prefecture. The winners won free tickets with BLUE STAR FERRIES to the islands of the Cyclades and the Dodecanese.

BLUE STAR FERRIES congratulates all students for their efforts in creative expression!

Blue Star News

"Δεσμοί Αίματος" 2009 - 2011



Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων του Ομίλου με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:

- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

Εργαζόμενοι στην ξηρά, πληρώματα και συνεργάτες συμμετείχαν στις «οργανωμένες ημέρες αιμοδοσίας», οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στα γραφεία του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών "Γ. Γεννηματάς".

Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε το Σεπτέμβριο του 2009 και επαναλήφθηκε το Μάρτιο και τον Οκτώβριο του 2010 καθώς και τον Απρίλιο του 2011. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group. Οι επόμενες ημέρες αιμοδοσίας πρόκειται να πραγματοποιηθούν κατά το μήνα Οκτώβριο.

"Blood Bonds" 2009-2010

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating the institution of voluntary blood donation for Group employees in order to create a Blood Bank.

"Blood Bonds", the action we're undertaking, aims at:

- Providing blood – when necessary – to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood – when necessary – to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

Office employees, crew and collaborators participated in the "standard blood donation days" which were held at the offices of the Group with the collaboration of the blood transfusion department of the "G. Gennimatas" General Hospital of Athens.

The "Blood Bonds" program commenced in September 2009, and was repeated in March and October 2010, as well as in April 2001. The said program is designed to be continued in the future and to become an "institution" within Attica Group.
The next blood donation will take place in October 2011.

δεσμοί αίματος

«Όνειρό μας το Αιγαίο»

Από την Ελίνα Τερζάκη

Η αναγνώστρια του περιοδικού κα Τερζάκη Ελίνα εμπνεύστηκε από το έργο του Ν. Καζαντζάκη «Ζορμπάς» και μας έγραψε λίγα λόγια, τα οποία σας παρουσιάζουμε, σχετικά με την αγάπη της προς τα ελληνικά νησιά, εκφράζοντας παράλληλα την οικολογική της συνείδηση για ένα καθαρό και όμορφο περιβάλλον.

«θάλασσα, χινοπωριάτικη γλύκα, φωτολουσμένα νησιά, διάφανο πέπλο από ψιλή βροχούλα που έντυνε την αθάνατη γύμνια της Ελλάδας. Χαρά στον άνθρωπο, συλλογίζουμαι, που αξιώθηκε, προτού πεθάνει, ν' αρμενίσει το Αιγαίο. Πολλές χαρές έχει ο κόσμος ετούτος - γυναίκες, φρούτα, ιδέες μα να'ναι χινόπωρο τρυφερό και να σκίζεις το πέλαο ετούτο, μουρμουρίζοντας τ' όνομα του κάθε νησιού, θαρρώ δεν υπάρχει χαρά που να βυθίζει περισσότερο την καρδιά του ανθρώπου στον παράδεισο».

Νίκος Καζαντζάκης (από τον «Ζορμπά»)

«Διαβάζω τα παραπάνω λόγια του Καζαντζάκη και σκέφτομαι πόσο κι εγώ τα νησιά του Αιγαίου τ' αγάπησα ένα-ένα ξεχωριστά και όλα μαζί μέσα στο πέλαγός τους. Στην αρχή για τη θάλασσα, τ' ακρογιάλια και τον ήλιο, μετά και για το βράχο, την πέτρα, το θυμάρι, την κατσίκα, το χώμα, τα κακά της κατσίκας στο χώμα. Αγάπησα την απλότητα και τη γαλήνη τους, τη διαδοχή των χρωμάτων στον κύκλο της μέρας, τον κύκλο της μέρας, τον κύκλο της ζωής. Αγάπησα ακόμα τις φλούδες και τ' αποφάγια που μαζεύουμε για τα ζώα. Δεν αγάπησα τα πλαστικά που είδα να γκρεμίζονται από ψηλούς γκρεμούς στη θάλασσα, σε χαράδρες, ρεματιές, στον αέρα, στο νερό, στο ψάρι μου. Μάζεψα τα μπουκάλια μου, τα καπάκια μου, τα πλαστικά μπολάκια απ' τα γιαούρτια μου, τα σωληνάρια απ' τις κρέμες μου και τ' αντιηλιακά μου, όλα τα φόρτωσα στο αυτοκίνητο και στο γυρισμό τα έφερα στους μπλε κάδους της ανακύκλωσης της Αθήνας. Στα νησιά μου -αρκετά είδα- τα δικά μου σκουπίδια δεν τ' αφήνω».

«Dreaming of the Aegean Sea»

By Elina Terzaki

Our reader, Ms. Terzaki Elina, was inspired by N. Kazantzakis' work, "Zorba", and dropped us a few lines, which we present to you, about her love of the Greek islands, expressing at the same time her environmental conscience about a clean and beautiful environment.

"Sea, the sweetness of autumn, islands bathed in light, a transparent veil of fine rain that covered Greece's immortal nakedness. Happy is the man, I am thinking, who has had the luck to sail around the Aegean Sea before he dies. This world has many joys – women, fruits, ideas, but it being tender autumn and you traversing this sea, murmuring the name of each island, I believe there's no better joy that immerses the human heart into paradise".

Nikos Kazantzakis (taken from "Zorba")

"Reading Kazantzakis' words above I am thinking how much I, myself, have loved the Aegean Sea islands, each one separately and all of them together in their sea. Initially for the sea, the coasts and the sun, later for the rock, the stone, the thyme, the goat, the earth, the goat's droppings on the ground. I loved their simplicity and serenity, the succession of colours throughout the day, the day's cycle, life's cycle. I even loved the peels and the leftovers we collect for the animals. I didn't love the plastic I saw being thrown by high cliffs into the sea, the gorges, the streams, in the air, in the water, among my fish. I collected my bottles, my caps, my yogurts' plastic cups, the tubes of my creams and sunscreens, I loaded everything into the car and when I came back I brought them to the blue recycling bins in Athens. On my islands -I saw quite a few- I will not leave my trash".

Blue Star News

Περιβάλλον

Ο Όμιλος Attica δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα σε περιβαλλοντικά θέματα και ως εκ τούτου έχει αφοσιωθεί στην προστασία του περιβάλλοντος αναγνωρίζοντας τις πτυχές - θέματα του περιβάλλοντος που ενδέχεται να επηρεαστούν από τη λειτουργία της.
Οι εταιρείες του Ομίλου αξιολογούν ετησίως αυτά τα περιβαλλοντικά θέματα και επιχειρούν να ελαχιστοποιήσουν την επίδρασή τους στο περιβάλλον. Η περιβαλλοντική συνείδηση του Ομίλου είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αφοσίωσή του να προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες προς ικανοποίηση των επιβατών του.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ. Σε συνεργασία με εξειδικευμένο εξωτερικό συνεργάτη ο Όμιλος υπολόγισε το περιβαλλοντικό αποτύπωμα των πλοίων. Έκτοτε υπολογίζεται ετησίως το αποτύπωμα όλων των πλοίων.

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ. Ο Όμιλός μας πραγματοποίησε σειρά σεμιναρίων και διαλόγων με το προσωπικό των κεντρικών γραφείων και τα πληρώματα των πλοίων με θέμα την Κλιματική Αλλαγή, σκοπεύοντας στην ευαισθητοποίηση όλων στο μείζον αυτό πρόβλημα.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ–ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ. Χρησιμοποιούνται εκτυπωτές διπλής όψης (μείωση ποσότητας χαρτιού) και 100% ανακυκλωμένο χαρτί στα κεντρικά γραφεία του Ομίλου. Επίσης, όλο το άχρηστο χαρτί προωθείται προς ανακύκλωση μέσω του μη κερδοσκοπικού φορέα «Κλίμακα», στηρίζοντας παράλληλα το κοινωφελές έργο του συγκεκριμένου φορέα.

«ΑΦΗΣ» ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ. Ο Όμιλος, σε συνεργασία με τον μη κερδοσκοπικό οργανισμό «Αφής», εφαρμόζει πρόγραμμα ανακύκλωσης μπαταριών. Έχουν τοποθετηθεί κάδοι ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών στα γραφεία και τα πλοία του Ομίλου, οι οποίοι και δέχονται όλα τα είδη μπαταριών μέχρι 1500 γραμμάρια, είτε αυτές είναι πρωτογενείς (μιάς χρήσης) είτε δευτερογενείς (επαναφορτιζόμενες), χωρίς να παίζει ρόλο το είδος της συσκευής από την οποία προέρχονται (κινητά τηλέφωνα, βιντεοκάμερες, ηλεκτρονικοί υπολογιστές).

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΕΛΑΝΙΩΝ. Πέραν από την εξοικονόμηση ενέργειας και πρώτων υλών, ο Όμιλος, με αυτή του την ενέργεια, συνδυάζει την προστασία του περιβάλλοντος με την κοινωνική προσφορά στην πράξη. Στο πρόγραμμα ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μελανιών, το χρηματικό ποσό που συγκεντρώνεται ως επιστροφή ανταμοιβής δεν παραμένει για ιδία χρήση, αλλά προσφέρεται κάθε έτος σε φιλανθρωπικούς συλλόγους και ιδρύματα.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΛΑΔΙΩΝ ΤΗΓΑΝΙΣΜΑΤΟΣ. Τα χρησιμοποιημένα τηγανέλαια από τις κουζίνες των πλοίων, προωθούνται σε εξουσιοδοτημένο φορέα για την παραγωγή βιοκαυσίμου.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΝΕΡΟΥ & ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ.
1. Το μεγαλύτερο μέρος του νερού που χρησιμοποιούν τα πλοία προέρχεται από αφαλάτωση του θαλάσσιου νερού μέσω ειδικών βραστήρων.
2. Χρησιμοποιούμε λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας παντού στα πλοία μας (εκτός από τα φώτα ασφαλείας).
3. Μέσω της θερμότητας των καυσαερίων των Κυρίων Μηχανών και κατάλληλων διατάξεων, θερμαίνεται ο αέρας των κοινόχρηστων χώρων και το ζεστό νερό υγιεινής.

ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΠΙΒΑΤΩΝ.
1. Εκτυπώθηκαν σε ανακυκλωμένο χαρτί οι ειδικές ενημερωτικές κάρτες, οι οποίες διανέμονται σε όλους τους επιβάτες μας, με σκοπό την ευαισθητοποίηση τους στο μείζον πρόβλημα της Κλιματικής Αλλαγής. Συγκεκριμένα, περιείχαν συμβουλές κλιματικά φιλικών πρακτικών, τόσο για το ταξίδι τους με τα πλοία μας, όσο και για την καθημερινότητά τους.
2. Τοποθετήθηκε σήμανση σε όλες τις καμπίνες, η οποία προτρέπει τους επιβάτες να κλείνουν τα φώτα και να μην καταναλώνουν άσκοπα νερό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΚΤΩΝ.
1. Ο Όμιλος συνεχίζει την προσπάθειά του για ενεργή συμμετοχή στο τεράστιο θέμα των καθαρών ακτών. Τυπώθηκαν τασάκια ακτής τα οποία διανεμήθηκαν δωρεάν μέσω των κεντρικών πρακτορείων του Ομίλου, των πλοίων μας και του περιοδικού Traveler's Icons στα τεύχη του καλοκαιριού.
2. Διοργανώθηκαν ημερίδες καθαρισμού των ακτών στα νησιά που ταξιδεύουν τα πλοία μας με την συμμετοχή προσωπικού του Ομίλου, εθελοντών και παιδιών των τοπικών κοινωνιών.

Η Blue Star Ferries είναι ενεργό μέλος της HELMEPA, της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος, μίας μη κερδοσκοπικής, μη κυβερνητικής οργάνωσης, με στόχο την καλλιέργεια περιβαλλοντολογικής συνείδησης και σκεπτικού ασφαλούς λειτουργίας στον κλάδο της ναυτιλίας, μέσω της πληροφόρησης, διαφήμισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας.

Environment

Attica Group places particular importance on environmental issues; therefore, it is committed to environmental protection in acknowledging the impact that its business operation may have on certain environmental aspects. The Group companies evaluate annually such environmental issues and seek to minimize their impact on the environment. The Group's environmental awareness cannot be viewed separately from our commitment to offer high quality services to the satisfaction of our passengers.

ECOLOGICAL FOOTPRINT. In cooperation with a specialized independent contractor, the Group calculated the ecological footprint of its ships, and from that time onward it calculates (said) footprint annually, with respect to all the Group's ships.

EDUCATIVE SEMINARS. Our Group held numerous of seminars and discussions with the headquarters staff and ships crews on Climate Change, aiming at raising awareness among its people on environmental issues.

PAPER MANAGEMENT - RECYCLING. Use of double-sided printers (resulting in reduction of the amount of paper consumption) and 100% recycled paper at the headquarters of the Group. Moreover, all waste paper is forwarded for recycling via the non-profit entity «Klimaka», thus supporting the charitable work of the organization.

BATTERY RECYCLING. Our Group, in cooperation with the non-profit organization «Afis», implements its program for battery recycling. Recycling bins for all types of used batteries have been placed in all offices and on board all of the Group's ships; they are suitable for the collection of all types of used batteries up to 1500 grams, whether primary (one use) or secondary (rechargeable), regardless of the type of the appliance such batteries come from (e.g., mobile phones, camcorders, computers, etc).

INK WASTE RECYCLING. In addition to saving energy and raw materials, ink waste recycling allows the Group to combines environmental protection and social responsibility. In our ink waste-recycling program, the amount of money collected as reward is not being retained, but offered each year to charitable associations and foundations.

COOKING OIL RECYCLING. The used cooking oil from the ships' galleys is forwarded to an authorized utility for the production of biofuel.

WATER & ENERGY MANAGEMENT ONBOARD.

1. Most of the water used from our ships comes from desalination of sea water through special boilers.
2. We use energy saving bulbs everywhere in our vessels (with the exception of security lights).
3. With the heat produced by the exhaust gas of the main engines, and with the help of the proper installations, we have warm air for the public areas and hot water for all hygienic uses.

PASSENGERS AWARENESS.

1. A printed flier is being distributed to all our passengers, with a view to raise their awareness regarding the major problem of climate change. It contains advice on climate-friendly practices both for their time on board and for their life ashore.
2. Signs have been placed in all the cabins, encouraging passengers to turn the lights off when they are not occupying the cabin and to avoid the unnecessary consumption of water.

COASTAL PROTECTION.

1.The Group continues its efforts regarding the active support of the major issue of clean coasts. Our Group created individual recyclable ashtrays for the beach, which were distributed free of charge through the central agencies of the Group, our ships, and via the magazine Traveler's Icons, included as an offer in its summer issues.

2.The Group held one day coast-cleaning campaigns on islands where our ships call, with the participation of our Group staff, volunteers and children from local communities.

Superfast Ferries and Blue Star Ferries are active members of the HELMEPA (Hellenic Marine Environment Protection Association), a non-profit, non-governmental association, the purpose of which is the development of ecological awareness and the establishment of the "safe operation" culture within the shipping sector, with the help of publicity, advertisement and information.

Blue Star Προορισμοί

*Η γραμμή ΠΕΙΡΑΙΑΣ-ΗΡΑΚΛΕΙΟ εξυπηρετείται από την Superfast Ferries, μέλος της Attica Group.

Πρόγραμμα Πιστότητας Πελατών
Κερδίστε σε κάθε ταξίδι με την κάρτα SeaSmiles!

25% έκπτωση σε 4κλινη καμπίνα
Απαραίτητη προϋπόθεση να ταξιδέψουν τα 4 άτομα στην ίδια καμπίνα και με τον ίδιο κωδικό κράτησης

Blue Star Delos
Ολοκαίνουργιο πλοίο, το νεότερο του Αιγαίου!
Σύντομα στις Κυκλάδες

Blue Star Ferries®
κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα
bluestarferries.com

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ Ή BLUE STAR FERRIES: ΤΗΛ.: 18 130

μέλος της Attica Group

Η Εταιρεία μας

Our Company

Η BLUE STAR FERRIES, ένας σύγχρονος και πολυτελής στόλος, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2011, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ, η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η βράβευσή της ως Superbrand 2005 στην κατηγορία «Τουριστικές Υπηρεσίες», η ανάδειξη της ως « Η Καλύτερη Ναυτιλιακή Εταιρεία της χρονιάς» για το 2005 και 2006 από τους αναγνώστες του περιοδικού Voyager, η βράβευσή της ως «Η καλύτερη εταιρεία για την επιβατηγό ναυτιλία» το 2006 από τη Lloyd's List, η βράβευσή της από τους αναγνώστες του περιοδικού Condé Nast Traveller ως «Η δημοφιλέστερη ακτοπλοϊκή εταιρεία» για το 2010, καθώς και η ανάδειξη της με το βραβείο «Χρυσής Φήμης 2011» στην κατηγορία «Ακτοπλοϊκές Εταιρείες» από το "Reputation Management Institute", αποδεικνύουν την καθημερινή αναγνώριση του έργου της BLUE STAR FERRIES που είναι η έκφραση της ικανοποίησης των πελατών της.

Η BLUE STAR FERRIES επιβάλλει αυστηρά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος, την ποιότητα του στόλου και την παροχή του υψηλότερου επιπέδου υπηρεσιών στους επιβάτες της.

Η ATTICA GROUP και τα πλοία έχουν πιστοποιηθεί κατά τα Διεθνή Πρότυπα ISO 9001:2008 Διαχείρισης Ποιότητας και ISO 14001:2004 Περιβαλλοντικής Διαχείρισης.

Στα πλοία BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, & ΔΙΑΓΟΡΑΣ εφαρμόζεται το Διεθνές Πρότυπο ISO 22000:2005 Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων. Επίσης, η BLUE STAR FERRIES και το πλοίο BLUE HORIZON έχουν πιστοποιηθεί κατά ISO 22000:2005. Την πιστοποίηση κατά ISO 22000:2005 διαθέτουν και τα καταστήματα Goody's στα πλοία BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS & BLUE STAR ITHAKI.

Η BLUE STAR FERRIES πραγματοποιεί δρομολόγια στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα, προσφέροντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες στην Ελλάδα.

Η ATTICA GROUP δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των θυγατρικών της εταιρειών, BLUE STAR FERRIES και SUPERFAST FERRIES, η οποία ταξιδεύει μεταξύ Ελλάδος-Ιταλίας με ένα στόλο 4 υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων.

Η ATTICA GROUP ανακοίνωσε στις 25 Ιουνίου 2009 την υπογραφή συμφωνίας για τη ναυπήγηση δύο υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων με τα ναυπηγεία Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME) της Κορέας. Οι εργασίες ναυπήγησης του πρώτου πλοίου, BLUE STAR DELOS ολοκληρώθηκαν. Το πλοίο θα δρομολογηθεί σύντομα στη γραμμή των Κυκλάδων (Πάρο - Ιο - Νάξο - Σαντορίνη). Παράλληλα, συνεχίζονται και οι εργασίες του 2ου πλοίου BLUE STAR PATMOS στα ναυπηγεία DSME της Ν. Κορέας. Το νέο πλοίο προγραμματίζεται να είναι έτοιμο το Α΄ τρίμηνο του 2012.

BLUE STAR FERRIES, with its modern and elegant fleet, takes you to Greece and the Greek Islands, offering you a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

BLUE STAR FERRIES won the Superbrand 2005 award in the Tourism Services category and was voted "The Best Shipping Company in Greece" for 2006 for the second consecutive year by the readers of Voyager magazine. BLUE STAR FEERIES also won the "Passenger of the Year 2006" award by Lloyd's List, the prize of the "Most popular carrier on domestic routes" by the readers of Condé Nast Traveller Magazine, as well as the award "Famous Brands 2011" from the "Reputation Management Institute" in the category "Greek Shipping Companies". These awards testify to the continuous recognition of the high level quality services we offer, from the strictest of judges, our customers.

BLUE STAR FERRIES applies strict measures in order to protect the environment, the quality of its fleet and the provision of the best-quality services to its passengers.

ATTICA GROUP and the vessels have been certified as per Quality Management System ISO 9001:2008 as well as per the Environmental Management Certification ISO14001:2001

The Food Safety Management System ISO 22000:2005 has been applied to the vessels BLUE STAR 1, BLUE STAR 2 & DIAGORAS. BLUE STAR FERRIES and the vessel BLUE HORIZON have been certified with ISO 22000:2005. Additionally, Goody's restaurants operating on BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS & BLUE STAR ITHAKI are also certified with ISO 22000:2005.

BLUE STAR FERRIES operates in the route of Cyclades and Dodecanese by offering modern, high quality transportation services in Greece.

ATTICA GROUP is active in passenger shipping through its subsidiaries BLUE STAR FERRIES and SUPERFAST FERRIES which operates between Greece and Italy with a fleet of 4 ultra-modern car-passenger ferries.

ATTICA GROUP S.A. announced on 25th June 2009 the signing of shipbuilding contracts with Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME), Korea, for the building of two monohull-type, fast car-passenger ferries. The construction works for BLUE STAR DELOS have been completed. The new vessel will operate soon in the Cyclades (Paros, Naxos, Ios, Santorini). In parallel, construction works for the second vessel BLUE STAR PATMOS continue as planned in the shipyards of DSME in South Korea. The new vessel is scheduled to be delivered during the first three months of 2012.

Ο στόλος μας
Our Fleet

Η BLUE STAR FERRIES, από το 2000 έως σήμερα, παρέλαβε και δρομολόγησε πέντε ολοκαίνουργια πλοία, τα BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR ITHAKI, BLUE STAR PAROS και BLUE STAR NAXOS.

Η BLUE STAR FERRIES δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς-Δωδεκάνησα (Κως, Ρόδος και Πάτμος, Λέρος, Κάλυμνος, Αστυπάλαια, Νίσυρος, Τήλος, Καστελλόριζο) με τα BLUE STAR 1, BLUE STAR 2 και ΔΙΑΓΟΡΑΣ.
- Πειραιάς-Σύρος-Τήνος-Μύκονος με τα BLUE STAR ITHAKI ή BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS .
- Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Σαντορίνη και Σύρος-Ίος-Αμοργός-Ηρακλειά-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα, αλλά και Αστυπάλαια με τα BLUE STAR DELOS και BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS.
- Ραφήνα-Άνδρος-Τήνος-Μύκονος με το BLUE STAR ITHAKI
- Ραφήνα-Σύρο-Πάρο-Νάξο με το BLUE STAR ITHAKI ή BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS.
- Πειραιάς-Ηράκλειο με το SUPERFAST XII της SUPERFAST FERRIES, μέλος της ATTICA GROUP.

Η BLUE STAR FERRIES, διαθέτοντας ένα σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα. Στο πλοίο της θα απολαύσετε όλες τις ανέσεις.

BLUE STAR FERRIES built and took delivery in 2000 of three brand new, ultramodern very fast vessels BLUE STAR 1, BLUE STAR 2 and BLUE STAR ITHAKI. In the process of its continuous development, in 2002 it took delivery of two brand new ultramodern very fast vessels: BLUE STAR PAROS and BLUE STAR NAXOS.

On the greek domestic lines BLUE STAR FERRIES operates on:

- Piraeus-Dodecanese route (Kos, Rhodes and Patmos Leros, Kalymnos, Astypalaia, Nisyros, Tilos, Kastellorizo) with BLUE STAR 1, BLUE STAR 2 and DIAGORAS.
- Piraeus-Syros-Tinos-Mykonos route with BLUE STAR ITHAKI or BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS.
- Piraeus-Paros-Naxos-Santorini and Syros-Ios-Amorgos-Iraklia- Schinousa-Koufonissi-Donoussa and Astypalaia with BLUE STAR DELOS and BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS.
- Rafina-Andros-Tinos-Mykonos route with BLUE STAR ITHAKI.
- Rafina-Syros-Paros-Naxos route with BLUE STAR ITHAKI or BLUE STAR PAROS / BLUE STAR NAXOS.
- Piraeus-Heraklion with SUPERFAST XII of SUPERFAST FERRIES, member of ATTICA GROUP.

BLUE STAR FERRIES, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard BLUE STAR FERRIES, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.

BLUE STAR FERRIES vessels possess the necessary expertise and know very well how to turn every voyage into an unbeatable experience. As you are on board, you can enjoy all the excellent services, which are at your disposal.

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν μια ηγετική θέση στον Τομέα των Ελληνικών Ακτοπλοϊκών Υπηρεσιών.

High quality services and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in Greek Coastal Services.

Blue Star 1

Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 593	Number of berths: 593
Χωρητικότητα Επιβατών: 1802	Passenger Capacity: 1802
Χωρητικότητα Γκαράζ: 850 οχήματα	Garage Capacity: 850 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star 2

Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 426	Number of berths: 426
Χωρητικότητα Επιβατών: 1890	Passenger Capacity: 1890
Χωρητικότητα Γκαράζ: 850 οχήματα	Garage Capacity: 850 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Ithaki

Μήκος: 123,80μ	Length: 123,80m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Χωρητικότητα Επιβατών: 1313	Passenger Capacity: 1313
Χωρητικότητα Γκαράζ: 250 οχήματα	Garage Capacity: 250 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Paros - Blue Star Naxos

Μήκος: 124,20μ	Length: 124,20m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Αριθμός Κλινών: 104	Number of berths: 104
Χωρητικότητα Επιβατών: 1474	Passenger Capacity: 1474
Χωρητικότητα Γκαράζ: 240 οχήματα	Garage Capacity: 240 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Diagoras

Μήκος: 141,54μ	Length: 141,54m
Πλάτος: 23μ	Width: 23m
Μέγιστη Ταχύτητα: 22 κόμβοι	Maximum speed: 22 knots
Αριθμός Κλινών: 424	Number of berths: 424
Χωρητικότητα Επιβατών: 1462	Passenger Capacity: 1462
Χωρητικότητα Γκαράζ: 270 οχήματα	Garage Capacity: 270 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Bar Καταστρώματος Flocafé	Open deck bar Flocafé
Self-service / Goody's	Self-service / Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Πολυθρόνα Μασάζ	Message chair
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Horizon

Μήκος: 187,13μ	Length: 187,13m
Πλάτος: 27μ	Width: 27m
Μέγιστη Ταχύτητα: 23 κόμβοι	Maximum Speed: 23 knots
Αριθμός Κλινών: 532	Number of berths: 532
Χωρητικότητα Επιβατών: 1505	Passenger Capacity: 1505
Χωρητικότητα Γκαράζ: 900 οχήματα	Garage Capacity: 900 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Παλιθρόνα Μασάζ	Massage Chair
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικιδίων	Kennels

Blue Star Delos

Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 122	Number of berths: 122
Χωρητικότητα Επιβατών: 2400	Passenger Capacity: 2400
Χωρητικότητα Γκαράζ: 427 οχήματα	Garage Capacity: 427 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Goody's	Goody's
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικιδίων	Kennels

Superfast XII

Η γραμμή Πειραιάς-Ηράκλειο εξυπηρετείται από τη SUPERFAST FERRIES, μέλος της ATTICA GROUP

The Piraeus-Heraklion route is operated by SUPERFAST FERRIES, a member of ATTICA GROUP

Μήκος: 199,9μ	Length: 199,9m
Πλάτος: 25μ	Width: 25m
Μέγιστη Ταχύτητα: 30 κόμβοι	Maximum Speed: 30 knots
Αριθμός Κλινών: 710	Number of berths: 710
Χωρητικότητα Επιβατών: 1640	Passenger Capacity: 1640
Χωρητικότητα Γκαράζ: 650 οχήματα	Garage Capacity: 650 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Πισίνα	Swimming Pool
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο / Τηλεϊατρική Κάλυψη	Sickbay / Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικιδίων	Kennels